

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi
PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Hansen
OPTIQUE SA
Sierra
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierra

Vendredi 23 septembre 2011 | No 17 | 97e année



A la conquête du PALAIS

ÉLECTIONS | Les politiciens qui se présentent aux élections fédérales sont nombreux. Découvrez le visage des 20 candidats du district de Sierra.

BITTEL/NF > 4-5-6

Une offre foisonnante

CULTURE | Ces prochaines semaines, les amateurs de culture n'auront que l'embarras du choix dans la région sierroise. Il y aura, en vrac, des expositions de qualité, des concerts un peu partout, de la danse et un nouvel album dans les bacs à disquaires. Tour d'horizon. > 23-24-25

Le réseau fibré s'étend

CHALAIS | Sierra-Energie poursuit le développement de son réseau de fibre optique. Les travaux concernent désormais Chalais et Réchy. La totalité de cet immense chantier est devisé à 50 millions de francs. > 9

Temps d'arrêt	2
L'info	9
Gens d'ici	15
Culture-société	23
Sports	31

PUB

Enfin chez vous!
Gillioz
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch
On cherche terrains

GARAGE Atlantik
LAURENT BRANDI
Agent officiel
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

IMPRIMERIE
perissot
Un service soigné à la hauteur de vos exigences!
Rue Centrale 4 - 3960 Sierra - info@i-perisset.ch - Tél. 027 455 03 24

UN JOUR, UN SIÈCLE

Vercorin, l'authenticité et le charme en plus

Le Valais regorge de lieux et de villages typiques au charme fou qui respirent le vrai et la quiétude. Vercorin, véritable balcon d'où l'on jouit d'une vue spectaculaire sur la plaine du Rhône est sans aucun doute de ceux-là. Que ce soit dans les ruelles du village, sur les abords des bisses, dans l'extraordinaire vallon de Réchy ou au sommet des cimes et des arbres, le charme opère partout. Le dépaysement et le ressourcement sont assurés.

Au début du XXe siècle, vers 1920, le photographe Charles Krebsler a suivi les pérégrinations de deux habitantes de l'endroit. Le chemin caillouteux s'échappe du village et les conduit vers les greniers aujourd'hui fort appréciés pour leur valeur patrimoniale et architecturale. Une balade bienfaisante dans un environnement qui ne laisse assurément pas indifférent.

J.M.



CHARLES KREBSLER, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

PUB

www.citroen.ch

Mini EURO MAXi PROMO

€UROWIN
jusqu'à **Fr. 10'000.-**

CITROËN C1 CITROËN C3 CITROËN C3 Picasso CITROËN C4 CITROËN C5 Tourer

en septembre

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offre valable sur véhicules disponibles, vendus du 1^{er} au 30 septembre 2011, sauf Citroën C-ZERO, DS3 et DS4. Exemple : Nouvelle Citroën C4 1.4 VTi 95 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 25'200.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 18'200.-. Prix de vente conseillés. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulable avec le rabais Flotte. Exemple d'avantage maximal : Citroën C-Crosser 2.4 16V 170 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 37'900.-, avantage eurowin Fr. 10'000.-, soit Fr. 27'900.-. Modèles présentés : Citroën C1 1.0i 68 BVM Edition 5 portes, Fr. 14'090.-. Avec option : peinture métallique : Fr. 580.-. Citroën C3 1.4 VTi 95 BVM Exclusive, Fr. 19'490.-. Avec option : peinture métallique : Fr. 630.-. Citroën C3 Picasso 1.4 VTi 95 BVM Séduction, Fr. 16'990.-. Avec options : barres de toit : Fr. 300.-, peinture métallique : Fr. 630.-. Nouvelle Citroën C4 1.6 VTi 120 BVM Exclusive, Fr. 25'400.-. Avec options : Pack détection : Fr. 1'450.-, peinture métallique : Fr. 730.-. Citroën C5 Tourer 1.6 THP 155 BVM Exclusive, Fr. 37'190.-. Avec options : jantes aluminium 19" Adriatique : Fr. 1'900.-, peinture métallique : Fr. 830.-.

GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch

Mini EURO MAXi PROMO

€UROWIN
Fr. 7'000.-

Dès **Fr. 18'200.-**

NOUVELLE CITROËN C4

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offre valable sur véhicules disponibles, vendus du 1^{er} au 30 septembre 2011. Nouvelle Citroën C4 1.4 VTi 95 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 25'200.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 18'200.-; consommation mixte 6,1 l/100 km; émissions de CO₂ 140 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Modèle présenté : Nouvelle Citroën C4 1.6 VTi 120 BVM Exclusive, prix catalogue Fr. 32'400.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 25'400.-. Avec option : Pack détection : Fr. 1'450.-. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Prix de vente conseillés. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulable avec le rabais Flotte.

GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

L'INVITÉ

Euro: bouc émissaire facile

FRANCINE ZUFFEREY MOLINA

Ainsi donc les déficits de multinationales liés à la baisse de l'euro doivent être répercutés sur le monde ouvrier. Ces géants trouvent vite une solution sur le dos de l'employé: augmentation de l'horaire hebdomadaire, paiement de frontaliers en euro et/ou licenciement. Si le risque d'entrepreneur devait au futur être subi en premier lieu par l'ouvrier, qu'en est-il alors des bénéfices annuels? Durant de nombreuses années, les multinationales accumulent des chiffres d'affaires record et font le bonheur des actionnaires. Pourquoi ne pas garder des réserves pour pallier à des moments de crise comme le fait n'importe quel ménage? L'employé peut faire des concessions en temps de vache maigre, mais il doit aussi avoir sa part de gâteau en temps de bonne marche des affaires. Si tel n'est pas le cas, l'entreprise a le devoir de faire des réserves pendant les belles années pour pallier au déficit d'une seule année difficile. Nombre de PME le font, alors pourquoi pas les grandes multinationales? Pourra-t-on lutter contre cette loi du plus fort, contre un rouleau compresseur appelé mondialisation qui méprise l'individu? Nos politiques, les salariés et les PME vivant indirectement autour des multinationales se doivent d'agir, faire pression afin que le savoir-faire des employés ne soit pas bradé. La baisse du pouvoir d'achat des salariés se retrouve dans l'économie et freine des investissements. Agir par interventions parlementaires, par lobbysme, par des pétitions ou par des manifestations démontre que le capital humain reste le cœur des multinationales qui n'apprécient guère la mauvaise publicité ou les mouvements de foule. L'euro ne doit pas être prétexte pour démanteler les acquis sociaux obtenus de nos aînés. Sommes-nous prêts à défendre nos propres intérêts?



HUMEUR

Tous candidat

BERTRAND CRITTIN

La politique est-elle si barbant que cela? Les prochaines élections fédérales tendraient à prouver le contraire. Exactement 151 candidats, répartis sur 29 listes, se présentent au scrutin (voir pp. 4-5-6). Un record pour le Valais, qui a droit à 7 places au Conseil national. Que penser de ces chiffres? On peut y voir la vitalité d'une démocratie, au sein de laquelle chacun est libre de s'engager pour la chose publique, de mettre en avant ses idées et de les défendre. Voilà qui est essentiel. L'exercice de la démocratie est ici poussé à l'excès. La multiplication des listes et des noms inconnus n'est souvent qu'affaire de stratégie électorale. Beaucoup, aussi, se lancent en campagne fédérale pour préparer le terrain d'une échéance cantonale ou communale, pour se faire un nom. Ces élections deviennent alors un prétexte. La frontière entre dynamisme et excès est bien ténue. Faudra-t-il un jour la rendre plus rigide?

LE CHIFFRE

B.C. | Le projet hôtelier des Guernerés à Grimetz va de l'avant. Ses promoteurs et concepteurs ont convoqué la presse le jeudi 29 septembre pour la pose de la première pierre de «Inalp». Il s'agit du premier hôtel design ****S des Alpes de Suisse romande. Situé le long des pistes, il représente deux cabines de funiculaires qui se croisent. Le projet offre 65 chambres et suites hôtelières, ainsi que 36 résidences luxueuses avec service hôtelier. Le chantier s'est ouvert en novembre 2010, l'ouverture de l'hôtel est prévue pour décembre 2013.

65

«Il y a une intransigeance et une intolérance dans les propos qui est inadmissible»

DAVID BAGNOUD,
PRÉSIDENT DE LENS

LA PHRASE

B.C. | La semaine passée, le président de Lens, David Bagnoud, a lancé un appel au calme dans les colonnes du «Nouvelliste». La fusion des communes du Haut-Plateau fait, semble-t-il, tourner les têtes. Le respect et la sérénité ont laissé leur place à une certaine agressivité verbale entre opposants et partisans de la fusion. Car c'est désormais officiel, les Lensards voteront bien le 23 octobre pour décider de leur avenir. Même si ce vote n'est pas contraignant, le Conseil communal a décidé de suivre le résultat qui sortira des urnes, aussi serré soit-il. L'avenir de la fusion est suspendue à ce vote.



ÉLECTIONS
FÉDÉRALES

Les SIERROIS qui veulent voir Berne

POLITIQUE | Les candidats aux sièges fédéraux sont nombreux, vingt rien que pour le district de Sierre. Faites connaissance par le biais de leur carte d'identité.

BERTRAND CRITTIN

Les élections fédérales approchent à grands pas. Le 23 octobre, les citoyens éliront leurs 7 conseillers nationaux et leurs 2 sénateurs. Les neuf sortants se représentent à leur propre succession. Une configuration qui, selon certains analystes politiques, enlèverait tout suspense à cette élection. L'enjeu se situe dans la répartition des forces au Parlement, actuellement 4 PDC, 1 PLR, 1 PS et 1 UDC. A qui reviendra le fameux 7e siège, qui navigue entre les familles politiques depuis quelques années? Les candidats sont nombreux à vouloir investir le Palais fédéral. Il s'agit même d'un record, puisque cette année 151 citoyens se sont présentés sur 29 listes différentes. Un chiffre qui a explosé. Il n'y avait, par exemple, «que» 33 candidats en 1987. Le nombre de femmes établit lui aussi un record, elles sont 40 à partir en campagne.

Dans ce grand bain politique, que peut espérer le district de Sierre, lui qui n'a aucun représentant à Berne depuis 2007? Avouons-le, les Sierrois ne font pas figure de favoris pour gagner ces élections. Il y a bien quelques outsiders, des personnalités avec une certaine expérience politique, comme Laetitia Massy (PLR), Jean-Paul Salamin (PDC), Sonia Z'Graggen-Salamin (PS), Eddy Beney (PCS) ou Jacqueline Bovier-Widmer (PBD), mais leurs chances sont ténues.

Vous trouverez dans les pages suivantes un bref portrait des 20 candidats du district de Sierre.



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Jean-Paul Salamin**
Age: **46 ans**
Etat civil: **En couple, Sierre**
Profession: **Avocat et notaire**
Mandat politique: **Conseiller communal**
Signe particulier: **Imite Adolphe Oggi, candidat à la présidence de Sierre en... 2016**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Laetitia Massy**
Age: **38 ans**
Etat civil: **Célibataire, Sierre**
Profession: **Enseignante à l'ECCG de Sierre**
Mandat politique: **Députée, vice-présidente du PLR**
Signe particulier: **Prête à relever le défi**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Olivier Salamin**
Age: **40 ans**
Etat civil: **Marié, 2 enfants, Noës**
Profession: **Directeur d'ASA-Valais**
Mandat politique: **Conseiller général et chef de groupe, député suppléant**
Signe particulier: **Président de Forum Handicap Valais**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Ariane Doyen**
Age: **40 ans**
Etat civil: **Mariée, 4 enfants, Flanthey**
Profession: **Enseignante, psychologue**
Mandat politique: **Membre du comité directeur de l'UDC**
Signe particulier: **Adore les enfants et leur naturel**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Eddy Beney**
Age: **56 ans**
Etat civil: **Marié, 5 enfants, Sierre**
Profession: **Directeur de l'ECCG de Sierre**
Mandat politique: **Conseiller général**
Signe particulier: **A gravi tous les 4000 des Alpes valaisannes**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Jacqueline Bovier-Widmer**
Age: **50 ans**
Etat civil: **Mariée, 3 enfants, Sierre**
Profession: **Enseignante spécialisée**
Mandat politique: **Présidente du PBD**
Signe particulier: **Ancienne membre de l'UDC, candidate aux Etats**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Christian Brocard**
Age: **57 ans**
Etat civil: **En couple, Ollon**
Profession: **Vigneron-encaveur**
Mandat politique: **Aucun**
Signe particulier: **Il désire une liste unique pour l'AdG.**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION

Jeunes Libéraux radicaux



Nom/Prénom: **Méryl Genoud**
Age: **23 ans**
Etat civil: **Célibataire, Zinal**
Profession: **Commerçant dans l'entreprise familiale, Vissoie**
Mandat politique: **Aucun**
Signe particulier: **Sportif émérite, vit sa 1^{re} campagne politique**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Kevin Follonier**
Age: **26 ans**
Etat civil: **Célibataire, Vercorin**
Profession: **Cuisinier**
Mandat politique: **Membre du comité de l'UDC de Chalais**
Signe particulier: **Président de l'Unihockey Club de Vercorin**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION

Jeunes Socialistes du Valais Romand



Nom/Prénom: **Laurène Donati**
Age: **20 ans**
Etat civil: **Célibataire, Veyras**
Profession: **Étudiante en sciences de la vie, EPFL**
Mandat politique: **Aucun**
Signe particulier: **Adore le hockey, contrairement à ses 3 frères**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Francis Rossier**
Age: **42 ans**
Etat civil: **Marié, 2 enfants, Grône**
Profession: **Responsable de PME dans le domaine du photovoltaïque, Grône**
Mandat politique: **Secrétaire d'Avenir Ecologie**
Signe particulier: **La créativité est essentielle pour l'emploi**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Anthony Lamon**
Age: **27 ans**
Etat civil: **Célibataire, Sierre**
Profession: **Étudiant en droit à Fribourg**
Mandat politique: **Conseiller général, membre du comité directeur du PDC de Sierre et du district**
Signe particulier: **Membre des Brigades Orange**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Sonia Z'Graggen-Salamin**
Age: **67 ans**
Etat civil: **Mariée, 4 enfants, Veyras**
Profession: **Retraitée, logopédiste**
Mandat politique: **Députée**
Signe particulier: **Cumulera son colistier Olivier Salamin**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION

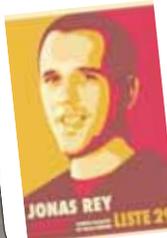


Nom/Prénom: **David Germanier**
Age: **21 ans**
Etat civil: **Célibataire, Bluche**
Profession: **Apprenti constructeur métallique**
Mandat politique: **Délégué pour l'UDC**
Signe particulier: **Bénévole actif, dernièrement au Sion Air Show**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION

Jeunes Socialistes
du Valais Romand



Nom/Prénom: **Jonas Rey**
Age: **25 ans**
Etat civil: **Célibataire, Flanthey**
Profession: **Etudiant en gouvernance internationale, Lucerne**
Mandat politique: **Membre du comité du Conseil suisse des activités jeunesse**
Signe particulier: **Amateur de cuisine internationale**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Erhard Saur**
Age: **70 ans**
Etat civil: **Chippis**
Profession: **Retraité, ancien directeur des laminoirs d'Alusuisse**
Mandat politique: **Membre du comité du PBD**
Signe particulier: **Ancien membre du PLR, pilote d'avion**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION

LAGAUCHE
DU VALAIS ROMAND



Nom/Prénom: **Estelle Schmid-Fischer**
Age: **42 ans**
Etat civil: **Divorcée, 1 enfant, Sierre**
Profession: **Thérapeute**
Mandat politique: **Aucun**
Signe particulier: **Parfaitement trilingue (français-allemand-italien)**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION

Jeunes
Libéraux radicaux



Nom/Prénom: **Valentine Loyer**
Age: **24 ans**
Etat civil: **Célibataire, Sierre**
Profession: **Etudiants en histoire et philosophie, Fribourg**
Mandat politique: **Vice-présidente des Jeunes PLR du district de Sierre**
Signe particulier: **Sociable, s'investit à fond dans ce qu'elle entreprend**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION

jeunes vert-e-s



Nom/Prénom: **Noé Zufferey**
Age: **20 ans**
Etat civil: **Célibataire, Sierre**
Profession: **Etudiant à la Swiss Jazz School, Berne**
Mandat politique: **Aucun**
Signe particulier: **Féru d'informatique, vit sa 1^{re} campagne politique**



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT
CONFÉDÉRATION SUISSE
CONFEDERAZIONE SVIZZERA
CONFEDERAZIUN SVIZRA
SWISS CONFEDERATION



Nom/Prénom: **Samuel Poli**
Age: **18 ans**
Etat civil: **Célibataire, Veyras**
Profession: **Etudiant au collège**
Mandat politique: **Aucun**
Signe particulier: **Plus jeune candidat du district**



Immob2000.ch

ARCHITECTURE

Résidence "LE VIEUX-BOURG"

► Construction d'un immeuble résidentiel situé au centre ville, en face de la nouvelle crèche de Borzuat dans le quartier du Vieux-Bourg. La résidence est proche de toutes les commodités et à 3 minutes de la gare.

A VENDRE:

- - Reste 4 appartements de 3 1/2 pces dans une réalisation adaptée aux personnes handicapées
- Surface commerciale de 120 m² donnant sur la Rue du Bourg
- Garage collectif et caves au sous-sol



VENEZ DES MAINTENANT VISITER NOTRE SITE INTERNET NOUVEAU! Publier gratuitement sur notre site une annonce immobilière

3 villas individuelles à Miège

A construire, 3 villas individuelles de 4 pces 1/2 sur 2 niveaux, parcelle de 491 m² 147 m² de surface habitable et pelouse de plus de 200 m² par villa

- Villas orientées au sud dans le vignoble miègeois
- Garage privatif avec 2 places extérieures
- A 2 minutes des écoles et du centre du village
- Finitions au gré du preneur

Prix: 685'000.- toutes taxes comprises



Atelier d'architecture Immob 2000
Contact : emery@immob2000.ch

Avenue Général-Guisan 29, 3960 SIERRE
Tél. 027/ 456.75.00



VW Véhicules Utilitaires. Pour la prospérité des entreprises, petites ou grandes.

Aussi variés que les exigences de la vie professionnelle, les véhicules utilitaires Volkswagen constituent d'irremplaçables instruments de prospérité pour votre entreprise: **Caddy, Transporter ou Crafter, chacun d'eux vous garantit une fiabilité, une rentabilité, une robustesse et une longévité sans pareilles.**



**Véhicules
Utilitaires**

Concessionnaire:

Garage Olympic Rte d'Aproz Sion SA

Rte d'Aproz 4, 1951 Sion

Tél. 027 323 75 12, Fax 027 323 75 14

www.garageolympic.ch

Partenaire de vente:

Garage de la Pierre-à-Voir, Rte du Simplon 7, 1907 Saxon

Tél. 027 744 23 33, Fax 027 744 31 89

AGENDA

SIERRE

Soins palliatifs dans les EMS
Mardi 27 septembre, à 18 h, au home Saint-Joseph de Sierre se déroulera une conférence/table ronde sur le thème «Prenez-moi la main, les soins palliatifs dans les EMS», par Yvan Bourgeois, infirmier et membre du CIPEPS (groupe d'étude, d'analyse et de mise en place de solutions personnalisées de soins palliatifs, à destination des professionnels de la médecine). Cette rencontre sera animée par Jean-Daniel Zufferey, secrétaire général de l'Association valaisanne des EMS. Elle est organisée dans le cadre de l'exposition «Si un jour je meurs... les soins palliatifs s'exposent». Informations sur www.hospitalvs.ch.

Café-parents

Un café rencontre pour les parents aura lieu au Centre de compétences en éducation et en relations humaines de Sierre (rue Centrale 6) le mardi 4 octobre, de 9 h 30 à 11 h. La thématique abordée sera la suivante: «Divorcer et rester parents pour les enfants». Inscriptions jusqu'au jeudi 29 septembre: 079 261 46 64.

L'aromathérapie

Le docteur Pierre-Olivier Tauxe, médecin généraliste et spécialiste de phyto-aromathérapie donnera une conférence ce vendredi 23 septembre, à 20 h à la grande salle de l'Hôtel de ville de Sierre, sur le thème de l'aromathérapie.

SIERRE/
CRANS-MONTANA

Pour les petits

La bibliothèque-médiathèque de Sierre participera à l'action «Né pour lire» le samedi 24 septembre, de 10 h 30 à 11 h 30, celle du Haut-Plateau aussi, de 9 h 30 à 11 h. Il s'agit de moments d'échanges autour du livre et du langage entre les enfants de 6 mois à 4 ans et leurs parents.

Sierre-Energie poursuit sa route



Pour informer les citoyens, le bus Vario sera sur la place Centrale de Réchy ce vendredi 23 septembre de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, et samedi 24 septembre de 10 h à 13 h. Le bus se déplacera à Chalais du 26 septembre au 1er octobre, place du Téléphérique, lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, samedi de 10 h à 13 h. DR

SIERRE | Sierre-Energie poursuit le développement du réseau de fibre optique. C'est désormais Chalais et Réchy qui occupent les employés de l'entreprise. Le point sur ce chantier devisé à 50 millions.

BERTRAND CRITTIN

Les travaux sur le terrain ont déjà débuté. Sierre-Energie raccordera, d'ici à la fin de l'année, la fibre optique à 653 bâtiments de Chalais et Réchy. Pas une mince affaire pour l'entreprise, puisque 83 kilomètres de fibres seront nécessaires pour mener à bien l'opération, pour un coût de 2,3 millions de francs. La population et les élus politiques ont été informés, ceux-ci auront donc bientôt accès aux produits Vario, l'offre combinée télévision, téléphonie et internet que propose Sierre-Energie.

OBJECTIF 2020

Avec le fibrage des deux villages, la société poursuit l'extension de son réseau de fibre opti-

que auprès de ses communes partenaires, débuté fin 2006-début 2007. «Notre objectif initial était de poser 4000 prises par an et de terminer les travaux en cinq ans. La réalité du terrain nous a rattrapés. Nous sommes deux fois plus lents que nos prévisions», relève le directeur Nicolas Antille. Fin 2009, la ville de Sierre était la première cité helvétique à être entièrement couverte par la fibre. L'ont rejoint depuis Granges et Noës, Chippis, Veyras, Miège et Salquenen. 10 000 clients potentiels ont la fibre à la maison. «Nous fibrons d'abord les zones habitées à l'année», précise Nicolas Antille. Le calendrier prévoit Grône et Venthône en 2012, puis la Noble et Louable Contrée et Anniviers. Le réseau sera bouclé en 2020.

LA RÉVOLUTION

Diverses raisons ont poussé Sierre-Energie à se lancer dans cet immense chantier, à commencer par l'arrivée du Net et une consommation différente de la TV, axée sur l'interactivité. Ajoutez-y une concurrence toujours plus

vive et un potentiel de développement restreint du réseau coaxial! Pour que l'entreprise s'assure une situation stable à long terme, il fallait réagir. «Le plus simple était de faire la révolution, en posant la fibre optique. Ses capacités sont quasiment infinies. Mais il s'agissait d'une option risquée en raison des enjeux financiers», note Nicolas Antille. En effet, entreprendre la révolution a un coût: l'investissement total se monte à 50 millions de francs – 2500 francs par client –, entièrement autofinancés par Sierre-Energie. Cette dernière ne le regrette pas, elle qui a été précurseur en Suisse. C'est même l'un des premiers câblo-opérateurs européens à miser sur la technologie IP et à offrir un service triple-play complet et systématique. «Notre clientèle n'a pas augmenté, par contre le revenu par client a été multiplié par deux», reconnaît le directeur. Effet collatéral non négligeable, la mise en route de l'immense chantier lié à la fibre optique a créé 25 postes supplémentaires à Sierre-Energie. La société emploie 130 personnes à ce jour.

La fleur, reine du château

SIERRE | La 22^e édition des Florales aura lieu du 7 au 9 octobre au château Mercier. La manifestation aura pour thème les «abeilles en fleurs».

BERTRAND CRITTIN

Sierre et les fleurs vivent une belle histoire d'amour. Une idylle de longue durée, célébrée toutes les années impaires depuis 1969. Du 7 au 9 octobre, les Florales se tiendront au château Mercier, écrin approprié avec ses salles boisées, ses 35 000 m² de jardins extraordinaires et ses diverses annexes. La 22^e édition aura pour thème les «abeilles en fleurs», un choix qui revient au comité d'organisation, alors que la ville de Nyon est l'hôte d'honneur: «Nous voulions revenir sur terre, puisque les astres étaient au cœur de la manifestation il y a deux ans. C'est un clin d'œil à toutes les personnes qui s'investissent pour les Florales, dont l'engagement passe inaperçu. Les abeilles travaillent aussi dans l'ombre», explique la présidente Juventa Zengaffinen.

Pour la première fois, les organisateurs présenteront uniquement des fleurs champêtres et indigènes. Leur nombre est estimé à 10 000. Aucune fleur exotique n'aura droit de cité à Mercier. Une option qui exigera un surplus de travail à la vingtaine de fleuristes valaisans et romands engagés pour décorer le château. «Les arrangements sont différents. Ils demandent plus de finesse, d'imagination et de créativité», souligne la présidente. Cette nouveauté profitera aux visiteurs. Six mille sont attendus.



Depuis 2007, le château Mercier accueille les Florales. Le cadre est idéal pour cette manifestation. DR

A chaque fois les Florales sont une explosion de couleurs et de senteurs. Il n'en sera pas autrement cette année. Il serait trop long de décrire ici la totalité du programme. Les fleuristes, de véritables artistes, jouent avec le château Mercier sans le dénaturer. Outre les arrangements floraux, les organisateurs ont diversifié l'offre. Les visiteurs découvriront le travail des apiculteurs et d'artisans ci-

riers, des créations en chocolat, des œuvres créées spécialement par des étudiants de l'ECAV, des sculptures de fruits et légumes. «Nous devons adapter l'événement pour attirer du public, mais la fleur reste au cœur de la manifestation. Celle-ci est familiale, ludique et informative, également douce et sensuelle», conclut Juventa Zengaffinen.

Programme complet, horaires sur www.florales-sierroises.ch

Les jeeps américaines sont de retour

CRANS-MONTANA | Lorsqu'une manifestation célèbre sa 15^e édition, on peut sans autre l'affirmer: elle est devenue incontournable. C'est le bonheur qui arrive au Jeep Heep Heep. Le rassemblement de jeeps américaines toutes catégories se tiendra à Crans-Montana les 24 et 25 septembre, sur le parking des télécabines de Crans-Cry d'Er. Chaque année depuis 1997, l'événement attire 5000 spectateurs et le nombre de participants ne cesse de croître: 450 véhicules l'an dernier. La moitié des jeepeurs ne sont pas des Valaisans. Il est vrai

que cette rencontre, unique en Suisse, propose des activités spectaculaires avec des épreuves d'habileté, le jeeping long de 20 kilomètres et la traditionnelle montée du canyon. La manifestation doit aussi son succès à son ambiance familiale, basée sur l'échange, la passion l'emportant sur la compétition pure. Un comité de 10 personnes emmené par le président Claudy Mabillard et une centaine de bénévoles assurent la bonne marche du Jeep Heep Heep. B.C.

Programme complet sur www.jeep-heep-heep.ch.



Le Jeep Heep Heep propose toujours un spectacle qui vaut le coup d'œil. Les chauffeurs ont la main sûre et un bon coup de volant. DR

HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE

 <p>AUDI A4 AV 1.8T 02.2005, KM 92'310, Boîte aut. Multitronic, Système de navigation, Fr. 19'900.-</p>	 <p>AUDI A1 TDI Ambition 08.2010, KM 2'000, Media Style Paket, Pack de navigation, Fr. 32'900.-</p>	 <p>VW SHARAN SL 1.8T Sportline 04.2009, KM 46'700, Pack Luxe, Boîte aut. Fr. 31'500.-</p>	 <p>VW PASSAT VA 1.8 TSI Value 05.2010, KM 23'541, Siège AV chauffants, Boîte DSG, Fr. 29'900.-</p>	 <p>VW GOLF VA 1.4 TSI Comfort 06.2010, KM 32'250, Vitres teintées, Climatronic, Fr. 24'300.-</p>
 <p>VW POLO 1.2 Comfort 03.2010, KM 27'350, Pack Comfort, Vitrage athermique, Fr. 18'500.-</p>	 <p>MINI COOPER 1.6 11.2007, KM 79'500, Pack Chili, Vitres teintées, Fr. 15'500.-</p>	 <p>MERCEDES GLK CDI 4 Matic 03.2010, KM 23'170, Contrôle de distances pour stationnement, Fr. 69'900.-</p>	 <p>LEXUS RX 400h Edition 07.2007, KM 70'950, Sièges AV chauffants, Equipement cuir, Fr. 37'500.-</p>	 <p>BMW 320d Touring more4you 01.2006, KM 57'700, Boîte aut. Steptronic, Pack Advantage, Fr. 26'700.-</p>

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition
 Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
 A. ANTILLE SIERRE SA
 Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch




Jean-Paul SALAMIN
 Une voix qui compte.

Candidat au Conseil national.

www.jeanpaulsalamin.ch



Liste n°8

AGENDA**GRIMENTZ****Désalpe de Moiry**

C'est l'heure de la désalpe pour le bétail de Moiry. Vers 11 h 30 samedi 24 septembre, les reines décorées et le troupeau traverseront le vieux village de Grimentz, accompagnés d'une ribambelle d'autres animaux (ânes, chèvres, chiens du Saint-Bernard...). Cantines et ambiance de fête dès midi: musique, groupe folklorique, cors des Alpes, lanceurs de drapeaux, vente de produits du terroir. La désalpe se tient en même temps que la Fête du goût. L'occasion de déguster et d'apprendre les secrets de fabrication du fromage d'alpage, du génépi, du vin du glacier et d'autres produits du terroir.

ANNIVIERS**Concours photo**

Les amateurs de photographie ont jusqu'au 10 octobre pour remettre leurs meilleurs clichés à l'Office du tourisme de Grimentz (voir «Le jds» du 9 septembre). Le concours photos a pour thème cette année: «Anniversaires, source d'authenticité». Règlement et renseignements au 027 475 14 93. Les gagnants seront dévoilés le 22 octobre à Grimentz lors de la brisolée royale.

VERCORIN**Brame du cerf**

Vercorin Tourisme et Benoît Delbeuve, accompagnateur en montagne, organisent deux week-ends pour découvrir le brame du cerf et les merveilles du vallon de Réchy. Ils se dérouleront les 24 et 25 septembre et les 1er et 2 octobre. Toutes les informations au 027 455 58 55 ou 079 719 45 19.

SIERRE**Rencontre électorale**

Solidarité Femmes organise une rencontre avec les candidates au Conseil national et au Conseil aux Etats le mardi 27 septembre, à l'Hôtel de Ville de Sierre à 19 h 30. La soirée débutera avec une présentation de Viola Amherd, seule conseillère nationale valaisanne, qui parlera du travail parlementaire et des astuces d'une campagne au féminin. Elle se poursuivra avec la présentation de chaque candidate, puis une séance de questions-réponses avec le public. Un apéritif terminera la soirée.

La cuisine au grand air

Les cuisiniers amateurs auront pignon sur rue le samedi 24 septembre. Dans le cadre de la Semaine du goût, la JCI (Jeune Chambre internationale) de Sierre organise un concours gastronomique sur la place de l'Hôtel-de-Ville. Les candidats prépareront un repas à partir d'un panier surprise composé de produits du terroir suisse. Ils seront notamment jugés par le grand chef Didier de Courten. La manifestation débutera à 11 h, la remise des prix s'effectuera à 16 h 30. Les plats préparés seront offerts à la dégustation du public. D'autres stands gastronomiques et diverses animations seront au programme.

Gym pour les seniors

Les cours de gymnastique Sport et mouvement de Pro Senectute reprennent dès le mercredi 28 septembre à 14 h, à la salle de gymnastique de Beaulieu à Sierre. Une heure hebdomadaire pour se rencontrer, prolonger sa mobilité, sa qualité de vie et entraîner l'équilibre, la réaction, l'orientation et la mémoire. Renseignements auprès de Gérard Zengaffinen: 027 455 47 12 ou 078 698 57 07.

Célébrations

Les sujets abordés lors des 3 prochaines célébrations de l'Armée du Salut de Sierre, à la salle de la Sacoche, auront comme point commun la vie. Le dimanche 25 septembre sera développée la façon de laisser libre cours à la pulsion de vie. Le 2 octobre, il sera question de ses racines où chacun puise la force qui favorise la croissance et le développement de tout être vivant. Enfin, le 9 octobre, des clés seront données sur la manière de soigner les convictions qui construisent l'être intérieur. Attention, les horaires ont été modifiés. Les portes ouvrent à 17 h, les célébrations débutent à 17 h 30.

Conférence sur l'islam

L'Unipop de Sierre organisera une conférence le lundi 3 octobre à la grande salle de l'Hôtel de Ville de Sierre, à 19 h. Sami Aldeeb traitera du thème: «L'islam et ses rapports avec l'Occident». Informations au 027 456 19 40.



Parmi ses excursions, le Parc naturel de Finges propose de partir à la découverte du gypaète barbu. GIBUS

FINGES**Faune et géologie**

Fin septembre et début octobre, le Parc naturel de Finges propose plusieurs excursions thématiques sur son territoire. En compagnie du biologiste Paul Marchesi, découvrez les mammifères qui peuplent la forêt de Finges. La balade aura lieu le samedi 24 septembre, à choix le matin ou l'après-midi. Le dimanche 25 septembre, les lève-tôt partiront à la rencontre du cerf, qui est en période de rut. Les combats entre mâles rivaux et leur brame

impressionnent. Tout autre chose le samedi 1er octobre, la balade emmènera les randonneurs dans le cirque de l'Ilgraben durant l'après-midi, pour connaître les secrets géologiques du parc. Enfin, le week-end du 7 au 9 octobre, les participants observeront le gypaète barbu, la plus grande espèce d'oiseau indigène du Valais, de retour dans notre canton depuis quelques années. Informations et inscriptions pour les diverses randonnées au 027 452 60 60 ou admin@pfyn-finges.ch.

Les ateliers de l'Espace

L'Espace interculturel de Sierre propose plusieurs ateliers dans ses locaux: jeudi 29 septembre, plaisir de lire, à la découverte de l'auteur italien Alberto Moravia, 14 h; vendredi 30 septembre, gym et bien-être, 14 h 30; mercredi 5 octobre, atelier de bricolage pour les enfants de 4 à 8 ans, 14 h à 15 h 30; jeudi 6 octobre, cuisine aux saveurs de l'Algérie, 14 h.

CRANS-MONTANA**Désalpe de Pépinet**

Les reines et le troupeau de l'alpage de Pépinet retrouvent la station de Crans-Montana. Dès 11 h samedi 24 septembre, cortège du bétail entre le Signal, l'Albert Ier, les Vignettes et la patinoire

d'Ycoor. Vente de fromages, cantine et boissons sur la patinoire.

UVRIER**10^e vide-grenier**

Le traditionnel vide-grenier d'Uvrier aura lieu le dimanche 25 septembre, de 9 h à 18 h. La manifestation célébrera son 10^e anniversaire. Elle s'agrandit encore, deux rues supplémentaires ont été ajoutées au circuit. Finis les culs-de-sac et tous les exposants auront une place. Des surprises attendent les visiteurs pour cette édition anniversaire. Le principe de l'événement est simple: c'est une brocante de particulier à particulier, qui permet de vendre des objets de toutes sortes: meubles, vaisselle, jouets, livres, bibelots, outils...

SEMAINES, JUBILÉ

PROFITEZ DES AVANTAGES
DE PRIX UNIQUES
DURANT CETTE
ANNÉE JUBILÉ

BONUS JUSQU'À CHF 400.-*
VALABLE JUSQU'AU 05.11.2011

Pour un sommeil sain et profond.® www.bico.ch/promotion



150 JAHRE
ANS
ANNI



*Exemples de prix:
Matelas AirPulse® 90x200 cm
CHF 2250.- au lieu de CHF 2450.-
Matelas AirPulse® 160x200 cm
CHF 4500.- au lieu de CHF 4900.-

A. Melly

AMEUBLEMENT
SIERRE-NOËS

Tél. 027 455 03 12

Lits électriques
Matelas
Sommiers

UNIQUEMENT
EN VENTE
AUPRÈS DU
PROFESSIONNEL-
CONSEIL

**Dominique
Kuster**
Vétroz

**Christophe
Clivaz**
Sion

**Marylène
Volpi
Fournier**
Sion

**François
Morend**
Euseigne

**Françoise
Maye-Savioz**
Chamoson

**Christian
Broccard**
Ollon



Les Verts du Valais central

Quel vert
êtes-vous?

ELECTION CONSEIL NATIONAL 2011
www.verts-vs.ch



80th

ANNIVERSARY
SINCE 1931

Mechanical Attraction
louiserard.ch

Louis Erard

SWISS MECHANICAL WATCHES

MONTRES ET BIJOUX
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

www.gil-bonnet.ch

CLIN D'ŒIL

Précision et concentration



Le triage forestier de Sierre et Noble-Contrée a fêté ses 30 ans, il y a une dizaine de jours. Il a ouvert ses portes au public et ses employés ont démontré tout leur savoir-faire. REMO



La Marche des cépages, entre Sierre et Salquenen le 10 septembre, a connu un nouveau succès. Dégustations et convivialité résument parfaitement la manifestation. REMO



Chrigel Maurer, meilleur parapentiste au monde, consulte la carte quelques heures avant le départ de la Vercofly. 40 pilotes ont eu 4 jours, du 9 au 12 septembre, pour rallier 8 cabanes du val d'Anniviers et du val d'Hérens. DR

L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

Christian Nanchen

- Conseiller communal PLR à Sierre depuis 2005, en charge de la jeunesse, de l'intégration, de la sécurité et de la culture.
- Quittera son mandat politique le 30 septembre.
- Nommé chef du Service cantonal de la jeunesse le 1er mars 2011.

BERTRAND CRITTIN

Quittez-vous à regret vos fonctions politiques?

J'ai un petit pincement au cœur. Je fais de la politique depuis dix-neuf ans. Je quitte un monde dans lequel j'ai passé du temps et créé des liens. J'ai pris une décision et je vais de l'avant. Mais c'est un choix qui a mûri un certain temps.

La plus grande difficulté d'un conseiller communal?

Trouver du temps pour faire avancer les dossiers. Le système de milice est lourd. Il est difficile de faire correctement son job de conseiller à 20% ou 30%.

La différence de management entre Manfred Stucky et François Genoud?

François Genoud a peut-être un style plus affirmé, il va plus rapidement à l'objectif visé. J'ai apprécié de travailler sous les deux présidences. Ce furent deux périodes agréables et constructives, j'ai pu avancer dans mes dossiers.

Avec quel conseiller communal avez-vous le moins d'affinités?

Je suis fondamentalement collégial et j'ai de la facilité à collaborer. Il y a eu des moments chauds avec certains collègues, lorsqu'on parlait de culture. Ils se reconnaîtront.

Votre plus grand échec à la commune?

Les Halles Usego, dont je voulais faire un lieu permanent d'exposition dans le domaine des arts et pour les artistes sierrois. Le projet était ambitieux. Et la construction d'une piste de BMX. Je ne comprends toujours pas le refus du Conseil général. Tant mieux pour Sion qui a récupéré le projet.

Chef de service: plutôt flatteur pour l'ego et le portemonnaie?

(Enorme soupir). Non, je n'ai jamais fonctionné à l'ego. C'est avant tout des responsabilités, des situations délicates à gérer et des complexités administratives.

Serez-vous chef de service jusqu'à la retraite?

Bonne question. Aujourd'hui, les choses sont moins scellées pour les fonctionnaires. Ce pourrait être un scénario envisageable parmi d'autres. Chef de service est un job qui demande beaucoup. Le Service de la jeunesse est très pointu, on traite de crise familiale ou d'enfants maltraités. Ce n'est pas toujours souriant et gazouillant. Le travail use.

Droguerie Sierroise

85
ans



AU COEUR DE SIERRE

RUE DU BOURG 4 - SIERRE
Tél. 027 455 10 91

Mercredi 28 septembre

10%

sur tout notre assortiment

PROMOTIONS
SURPRISES
CADEAUX

2011

JUBILÉ 85 ANS

Fêtez avec nous durant toute l'année 2011



On ne maquille pas la vérité : la nature vous fait naturellement paraître plus jeune.

Le soin crissant pour le visage à la rose araboarabique réduit les premières rides. La nuit, pour les jours à partir de 30 ans stimule le processus de régénération de la peau grâce à l'action de l'huile essentielle de ginseng et de Rosa Mosqueta et agit sur votre énergie de jeunesse. Pour préserver l'élasticité de votre peau, vous devez utiliser en complément les soins pour le visage élaborés exclusivement à partir de composants naturels et être le parfum à la rose de Damas vous portant vers l'harmonie des sens.

Pour en savoir plus : www.wellon.com/maquillage

Visitez également notre boutique d'aromathérapie.

ECOVER
RABAIS 30%

- Liquide vaisselle Aloe citron 1 l
- Nettoyant multiusages citron 1 l
- Nettoyant toilettes pin 1l
- Adoucissant fraîcheur 1l

liste 15

apparentée avec PDCVr et JDCVr



Proche de nous.

Roberto Schmidt
Conseiller national

Soutenez la réélection des Conseillers aux Etats
Jean-René Fournier et René Imoberdorf.

cspo

christlichsoziale volkspartei oberwallis



LES RACINES DES SIERROIS

«Ici, c'est comme mon ÎLE»

SIERRE | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «Le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

D'une île des Antilles jusqu'en Valais, avec un détour en Côte d'Ivoire, Marie-Fredline Caloz-Louivinston en a fait du chemin avant de s'installer avec son mari et ses enfants dans un paradis de verdure à la colline de Daval! Ces milliers de kilomètres parcourus lui permettent de parler avec sagesse et amusement des différentes cultures dont elle s'est imprégnée.

Qu'est-ce qui vous a amenée en Suisse?

Je suis née dans la ville de Lascahobas, dans le plateau central d'Haïti. Plus tard, j'ai déménagé à Port-au-Prince pour poursuivre ma scolarité. Malheureusement, l'avenir sur place était bouché en raison de la situation politique. A 16 ans, j'ai rejoint l'une de mes tantes qui vivait à Genève. J'avais déjà vu des images de la Suisse à la télévision, et j'imaginai qu'il n'y avait que des chalets dans la montagne. En atterrissant à Genève, la vision de tous ces immeubles m'a beaucoup surpris!

Comment s'est passée votre intégration?

Très naturellement. Je parlais déjà le français, la langue utilisée en Haïti, avec le créole. Mon jeune âge m'a aidé à faire des connaissances. Pour un adulte, c'est plus difficile, car ici il faut

apprendre à aller vers les gens, à ne pas rester dans son coin. Plus tard, j'ai rencontré mon mari et nous sommes allés vivre en Côte d'Ivoire pour son travail. Ce fut une belle expérience, j'ai retrouvé dans ce pays un peu de la culture haïtienne. Il y a une dizaine d'années, nous nous sommes installés définitivement à Sierre. Je me suis beaucoup attachée à cette région, pour ses gens, sa tranquillité et ses paysages. Ici, c'est comme mon île, mais les montagnes remplacent la mer! La famille de mon mari m'a accueillie sans préjugé, sa grand-mère m'a beaucoup appris sur l'histoire et la culture du Valais. C'est un cadeau précieux que de pouvoir échanger avec les personnes âgées.

Quelles sont les différences entre les mentalités valaisanne et haïtienne?

En Valais, les gens sont plus réservés, chacun a sa vie et ne s'occupe pas trop de son voisin. A Haïti, on veut toujours savoir comment tu vas! Pour cela, les gens ne décrochent pas le téléphone, ils prennent le tap-tap (taxi collectif haïtien) et débarquent chez toi sans prévenir, amenant quelque chose à manger. Aujourd'hui, je ne pourrais plus vivre comme cela. Mais il y a aussi des points communs entre les deux peuples: tous deux sont chaleureux et aiment la fête!

Quels contacts gardez-vous avec Haïti?

Ma mère vit toujours sur l'île, nous nous parlons régulièrement au téléphone. Ma famille proche a survécu au tremblement de terre, mais de nombreux cousins sont décédés. La situation est très difficile sur place, et je ne sais



Marie-Fredline Caloz-Louivinston. LE JDS

pas quand je pourrai y retourner avec mon mari et mes trois enfants. J'essaie tout de même de leur transmettre un peu de ma culture, à travers la langue et la cuisine créole.

M.-F.P.

Nom: Marie-Fredline Caloz-Louivinston.

Date de naissance: 17 juin 1970.

Origines: Lascahobas, Haïti.

Une Amédée rayonnante



Le président Alain Perruchoud trinque à la santé d'Amédée Rudaz, rayonnante nonagénaire. LE JDS

CHALAIS | Le Conseil communal, emmené par son président Alain Perruchoud, accompagné du curé de la paroisse Boleslaw Antoni Bieniek, a honoré Amédée Rudaz qui fêtait ses 90 ans. La nonagénaire est née le 14 septembre 1921 à Chalais. Deuxième enfant d'une famille qui comptait quatre frères et deux sœurs, elle est la fille de Judith et de Raphaël Devanthéry-Perruchoud. Durant sa jeunesse, elle a travaillé dans les hôtels à Saint-Luc et à Villars. En 1942, elle a épousé Marcel Rudaz, employé aux usines d'aluminium de Chippis et,

par la suite, dans une entreprise du bâtiment. De cette union sont nés deux garçons: Jean-Claude et Yvon. Sa descendance compte à ce jour cinq petits-enfants et onze arrière-petits-enfants. A Chalais, le couple a également travaillé la campagne. Amédée a pris grand soin de son époux à la santé fragile. Ce dernier est décédé en 1993. De nature calme et pondérée, la nonagénaire séjourne actuellement au foyer Les Jasmins où elle bénéficie des bons soins du personnel. D'agréables propos ont été tenus à son endroit.

C. A.

Cornalin, **ROI** des cépages



Malgré les averses de l'après-midi, le Temps du Cornalin, samedi dernier à Flanthey, a rencontré le succès. Les tentes regroupées autour de l'église de Flanthey n'ont pas désempli. DR



Les visiteurs se sont régalés du premier repas chasse de la saison. Avec le cornalin, accord gourmand garanti! DR



Le Temps du Cornalin attire des amateurs de vin de tous âges, mais également des touristes à la découverte de la région et des familles en balade. DR



Invités d'honneur de cette 6e édition, les vins des encaveurs genevois ont séduit. DR

PUB



Costa baisse les prix 2011 pour la Méditerranée





VACANCES D'AUTOMNE
 Profitez de nos nombreuses offres «Famille»
 Avec cette offre, 2 adultes peuvent partager leur cabine avec 2 enfants au maximum, dans un 3^e et 4^e lits supérieurs.

Lathion Voyages - Av. de la Gare 4 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 85 85 - lathion.sierre@lathiongroup.ch

VOICI FIAT FREEMONT. TOUTES VOS ENVIES. UNE VOITURE.



- Moteur diesel 2.0 MultiJet 16V de dernière génération
- 32 configurations de sièges, 7 places
- Vitres teintées (Privacy Glass)
- Autoradio/CD/MP3 avec écran tactile, USB et Bluetooth®
- 6 airbags + ESP + Hill-Holder+ Rollover Mitigation
- Climatisation automatique tri-zone
- Keyless entry/go
- Jantes en alliage 17"
- Capteurs d'aide au stationnement

NOUVEAU FIAT FREEMONT À CHF 38 400.-.
UN PRIX QUI TIENT PAROLE. MAINTENANT CHEZ VOTRE PARTENAIRE FIAT.



Freemont Urban 2.0 MultiJet 16V 140 ch. Le véhicule illustré comporte des équipements en option.
Sous réserve de modifications des prix. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2011.

freemont.fiat.ch

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58 - www.petitlac.ch

ARTSONIC, 12 ans de succès!

SIERRE | Une invitation à la population sierroise et des environs pour un petit passage du côté de la Monderèche afin de découvrir un lieu coloré de métissage, d'âges, d'activités créatrices et de passionnés. En collaboration avec «Le jds», l'Aslec propose une rubrique mensuelle présentant les différentes facettes des activités ayant lieu en ses murs.

Depuis deux ans, Yannick Pont préside l'association Artsonic. Elle a soufflé cette année ses douze bougies, et s'apprête à lancer une nouvelle saison musicale haute en couleur.

Comment est née l'association Artsonic?

Il y a douze ans, une équipe de jeunes Sierrois motivés a voulu partager sa passion pour la musique et s'est lancée dans l'organisation de concerts. Ils ont investi un lieu pas commun, qui avait déjà une longue histoire derrière lui, les Anciens Abattoirs.

Quel type d'événements proposez-vous?

Chaque saison, nous proposons une programmation variée, avec des concerts de musique actuelle et tous les mélanges que cela peut supposer, bien que les formations rock soient privilégiées. Les soirées qui permettent aux musiciens de la région de se mélanger et de former des groupes totalement inédits sont l'une de nos spécialités: il s'agit de la Mélangiste et de l'Unplugged Night. Le groupe valaisan Alice, qui s'apprête à sortir son premier album, est une formation issue de l'une de ces soirées. Nous proposons en moyenne deux ou trois soirées par mois, durant lesquelles sont accueillis deux groupes et un DJ.

Douze ans d'existence, c'est déjà un joli palmarès de soirées! Vos plus beaux souvenirs?

Ils sont nombreux: ce sont ces moments où la magie se met à

A l'agenda

- **Samedi 24 septembre**, Hacienda dès 21 h 30, concert Charlotte Peut-être et Paul R. and Brothers.
- **Dimanche 25 septembre**, Station service dès 20 h, concours du mini-court.
- **Vendredi 7 octobre**, wagons, vernissage d'exposition.
- **Samedi 8 octobre**, Hacienda dès 22 h, Fun & Floor Clubnight.
- **Samedi 15 octobre**, Hacienda dès 21 h 30, concert Das Pferd et Edit Presents.
- **Vendredi 21 octobre**, soirée jazz - Station service, aux Anciens Abattoirs.
- **Samedi 22 octobre**, Hacienda dès 21 h 30, Girls in the Kitchen et Lemka.
- **Tous les jeudis**, jardin du Sequoia, soirée Cour des Miracles.
- **Reprise des cours**, demandez le programme à l'Aslec au 027 455 40 40.



Yannick Pont, président d'Artsonic, peut lancer la nouvelle saison des concerts à l'Hacienda. LE JDS

opérer d'elle-même, la musique live emmène le public dans une ambiance qui monte jusqu'à devenir électrique... En tant qu'organisateur, c'est lors de ces moments que l'on apprécie le résultat du travail bénévole accompli. Je me rappelle aussi une soirée mélangiste où des musiciens avaient interprété une chanson des Rolling Stones. Un jeune inconnu avait fait vivre à la salle entière une incarnation quasi parfaite de Mick Jagger, l'ambiance était alors déchaînée le temps d'un morceau...

La nouvelle saison de l'Hacienda démarre dans quelques jours à peine... Pouvez-vous nous en dire plus?

C'est une saison prometteuse tant au niveau de la diversité que de la densité de l'offre proposée par les quatre associations résidentes, à savoir une ou deux soirées par week-end. La qualité sera au rendez-vous, au niveau des concerts et shows de musique live, des ambiances plus «electro», des soirées jazz plus feutrées ou encore des projections de courts métrages. Une nouvelle fois, il y aura de quoi réjouir les habitués des Anciens Abattoirs et d'attirer, je l'espère, d'autres curieux de la région qui ne vont pas le regretter. Le programme complet des Anciens Abattoirs sort aujourd'hui. L'association Artsonic, pour sa part, lance sa saison le samedi 24 sep-

tembre avec le concert de Charlotte Peut-être, le nouveau projet de Charlotte Parfois.

Qu'est-ce qui, selon vous, caractérise l'Hacienda?

La salle a une âme et s'est forgé une certaine renommée avec le temps. Sa principale force est la complémentarité et l'énergie des quatre associations qui s'investissent bénévolement pour animer cet espace. L'Hacienda est devenue le lieu alternatif incontournable du Valais central. La ville de Sierre, qui met le bâtiment à disposition, a d'ailleurs pris conscience de son importance pour la région et a décidé d'assurer son avenir.

LOÏC WESSELS



X. KATHE GRAB

22^E ÉDITION
**FLORALIES
 SIERROISES**
 ABEILLES EN FLEUR

7-9 OCTOBRE 2011
CHÂTEAU MERCIER, SIERRE

www.floralies-sierroises.ch

CONTACT

OFFICE DU TOURISME DE SIERRE,
 SALGESCH ET ENVIRONS
 Place de la Gare 10
 CH - 3960 Sierre (VS)
 Tél.: +41 (0)27 455 85 35
 info@sierre-salgesch.ch

INFORMATIONS PRATIQUES

ACCÈS

A PIED

Le Château Mercier se situe à moins de douze minutes à pied de la gare de Sierre. Pour vous y rendre, suivez les panneaux indicateurs « Floralies Sierroises ».

EN VOITURE

Dès les sorties d'autoroute (Sierre-Est ou Ouest), suivez les panneaux indicateurs qui vous emmèneront aux parkings gratuits les plus proches.

EN BUS

Durant les heures d'ouverture de l'événement, un bus navette gratuit fait un circuit continu entre la gare de Sierre et le Château Mercier.

EN FUNICULAIRE

Selon l'horaire habituel et sur présentation de votre billet d'entrée durant l'événement, le funiculaire SMC est gratuit de Sierre à Muraz.

PERSONNES HANDICAPÉES OU À MOBILITÉ RÉDUITE

Les personnes handicapées ou à mobilité réduite sont les bienvenues. L'intérieur du Château Mercier est équipé d'un ascenseur et les salles annexes sont de plein pied.



RAIFFEISEN



Association Valaisanne des Entreprises de Nettoyage (AVEN) : 3 nouveaux CFC récompensés



MM. Xavier Praz, Francesco Cucinelli et Florian Gini, nouveaux diplômés, en compagnie de MM. Roger Bonvin membre du comité de l'AVEN et Pascal Gini, Président de l'AVEN.

FORMATIONS

Apprentissage d'agent de propreté (nettoyeur en bâtiment)

Durée : 3 ans

BREVETS ET DIPLÔMES

Le brevet fédéral de spécialiste en nettoyage de bâtiments
La maîtrise fédérale de nettoyeur diplômé

Apprentissage d'agent d'exploitation

Durée : 3 ans

BREVETS ET DIPLÔMES

Brevet fédéral de concierge
Diplôme fédéral de gardien-ne d'immeuble
Diplôme fédéral de dirigeant-e en facility management

Salaires des apprentis

	2011	2012
1 ^{ère} année	700.-	710.-
2 ^{ème} année	870.-	890.-
3 ^{ème} année	1160.-	1190.-

Pour tous renseignements concernant la formation, contactez le team/formation AVEN au 027 327 51 30.

Encore trop souvent laissé pour compte dans le choix des professions, le secteur du **nettoyage en bâtiment** gagne cependant à être connu. Trois jeunes Valaisans ont obtenu leur CFC cet été.

Lors d'une petite cérémonie informelle qui s'est déroulée au Bureau des Métiers, ils ont été **congratulés et gratifiés d'un cadeau** par le comité de l'AVEN qui formule ses meilleurs vœux de réussite pour la suite de leur carrière.

CFC Agent de propreté : GINI Florian - CUCINELLI Francesco

Au moment du choix de leur profession, Florian Gini et Francesco Cucinelli ont opté pour une formation d'agent de propreté afin de répondre à une motivation familiale. Ils sont respectivement fils et neveu du patron de l'entreprise GA36 Gini Pascal SA à Sion. Au fil de leur apprentissage, ils ont été convaincus par la diversité des mandats et la technicité requise pour y répondre.

CFC en poche, ces deux jeunes **travaillent dans le secteur du gommage qui offre des activités variées**, tant manuelles (installation de chantier et protections), que plus **techniques** (traitements de sols et micro gommage) et bien sûr toute la palette d'activités de leur CFC (nettoyage final du site).

CFC Agent d'exploitation : PRAZ Xavier

C'est en accompagnant son grand-père, responsable d'une conciergerie, que Xavier Praz a contracté le virus et opté pour une formation d'agent d'exploitation. Un travail plus orienté sur l'entretien général des bâtiments, de leurs installations techniques et des espaces alentours. Xavier Praz a eu la chance d'accomplir son apprentissage auprès d'une entreprise qui lui a accordé sa confiance et lui a donné des responsabilités, Bonvin Nettoyages à Sierre. Son engouement pour cette voie professionnelle a ainsi été constamment stimulé. Cette profession qui offre une large autonomie et nécessite un sens de l'organisation et de la débrouillardise, répond aux attentes professionnelles de ce jeune homme qui a le vent en poupe puisqu'il a déjà décroché un poste à responsabilités dans l'entretien d'immeuble.

oui 

Election au Conseil national

23 octobre 2011



Sonia Z'graggen-Salamin



Olivier Salamin

Pour

- une caisse-maladie publique
- un salaire minimum
- un service public fort
- la solidarité entre les générations
- des formations accessibles à tous

Contre

- le démantèlement des assurances sociales (AVS/AI)
- les tutelles bancaires
- l'exclusion, sous toutes ses formes

Liste 4

2 candidatures complémentaires et sociales

psvr.ch



Pour tous, sans privilèges !

Des AIRS entraînants

SIERRE | Un joli brin de voix sur des airs manouches, Alice présente son premier CD «Virgule». Très attachant.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

«Chanter est une respiration, comme la virgule dans une phrase.» Alice Richtarch, jeune chanteuse parle de son premier CD «Virgule» qu'elle cosigne avec le guitariste Greg Pittet (Swing Maniac). A 19 ans, Alice possède un joli brin de voix et la même naïveté qu'on ressent au cœur du jazz manouche. Une fraîcheur qui rayonne, une joie contagieuse. Tirés au sort pour interpréter quelques titres lors d'une soirée mélangiste à Sierre, Alice et Greg ont décidé de prolonger l'aventure, voix et guitare. Il aime le manouche, elle n'a pas d'idées fixes mais apprécie les chansons à texte. Le duo fonctionne bien. Mais d'autres musiciens se sont greffés depuis et un groupe est né. Alice signe la plupart des chansons et Greg la musique, inspiré par un swing jamais fatigué. «On avait envie d'un truc sérieux, alors on s'est mis au boulot et on répète très régulièrement», explique la chanteuse de Randogne. Depuis gamine, Alice chante dans des chœurs de jeunes et des groupes locaux. Aujourd'hui, étudiante encore à l'ECCG, elle écrit des chansons et ça lui fait drôle de les partager avec les autres. «Plus tu as envie de partager, plus on t'écoute», remarque-t-elle. Alice et Greg ont bien fait les choses, entourés de quatre musiciens du cru dont Rafael Gunti à la basse qui a réalisé l'album dans son



Alice Richtarch en répétition à l'Hacienda avec Rafael Gunti, David Clavien, Greg Pittet et Nicolas Fardel. LE JDS

studio de l'Hacienda. C'est un répertoire à la fois familier et personnel, qui balance de façon légère des jeux de mots et des histoires personnelles. La voix d'Alice n'est pas seulement charmante avec son souffle léger et un vibrato élégant, elle chante juste, elle chante vrai. Lorsqu'elle pose sa voix sur un standard de jazz ou sur une magnifique valse italienne

(demi-entorse au manouche), elle dévoile son potentiel. Le disque a déjà trouvé un distributeur (Disques Office) et les concerts se suivent; un bon signe...

Vernissage du CD, ce soir, vendredi 23 septembre à la Vidondée de Riddes à 20 h.

BRÈVES

GRAND CONCERT D'ORGUE

Comme chaque année, Loèche-Ville organise un concert d'orgue en faveur de la restauration du château épiscopal dans la chapelle du Ringacker à Loèche, ce dimanche 25 septembre à 17 h. Jürg Brunner, organiste titulaire à l'église du Saint-Esprit à Berne, enchante l'auditoire sur les orgues historiques Carlen.

SCULPTURES POÉTIQUES

Le château de Venthône accueille Marcello Chiarenza pour une nouvelle exposition du 1er au 23 octobre. Né en Sicile en 1955, l'artiste est diplômé d'architecture de l'École polytechnique de Milan, œuvre depuis des décennies dans le domaine de la figuration symbolique et de la dramaturgie de la fête,

comme sculpteur, peintre, scénographe, animateur d'ateliers, auteur et metteur en scène. Il présente ici ses sculptures empreintes de poésie. Avec des cailloux, des morceaux de bois, l'artiste fait vivre tout un monde, animaux sans âge, jeux archaïques, simples et beaux.

PRIX CULTUREL

Le Prix culturel de la ville de Sierre 2011 a été attribué à l'ensemble vocal Sierrénade dirigé par Norbert Carlen. Composé de 35 à 40 chanteurs, son répertoire comprend des œuvres classiques d'époques différentes, des pièces contemporaines et des chants populaires. Norbert Carlen dirige des ensembles vocaux depuis trente ans, il dirige actuellement 6 chœurs et fonctionne comme soliste

dans des offices religieux ou des projets d'opéra ou de chant.

CHŒURS D'HOMMES SUR L'ALPE A GRIMENTZ

Ce week-end, les 24 et 25 septembre, trois chœurs d'hommes participent au souper-concert samedi soir à Bendolla dès 18 h, chantent la messe le dimanche à 10 h avant de clore la 13e rencontre par un concert sur la place du village de Grimentz à 11 h. Les Popodys, octuor de Saint-Maurice, la Chorale de la Pontaise de Lausanne et Le Coro Verrès du Val d'Aoste sont les invités de cette nouvelle édition dont le succès est assuré grâce à un savant mélange entre concerts, repas, chants en commun et partage des beautés mélodiques et alpestres.

EN VRAC**RENDEZ-VOUS****RENCONTRES LITTÉRAIRES**

Dans le cadre des Rencontres littéraires, le château Mercier à Sierre reçoit le 29 septembre à 20 h, l'écrivain Pascal Mercier. Né dans une famille de la petite bourgeoisie de la banlieue de Berne, Peter Bieri, de son vrai nom, grandit dans un environnement réglé comme une horloge suisse. A l'école il apprend le grec, le latin et l'hébreu, ainsi que le sanskrit et le mysticisme tibétain. Ensuite, il étudie la philosophie, l'anglais et l'indologie à l'Université de Londres et à celle de Heidelberg. Il enseigne ensuite à Berkeley et Harvard et depuis 1993, enseigne la philosophie à l'Université de Berlin. Il a publié «Das Handwerk der Freiheit» en 2001, en 1995 son premier roman, «Perlamns Schweigen», puis «Der Klavierstimmer». Les deux livres sont comparés à ceux de Max Frisch et Thomas Mann. En 2006 sortent «Train de nuit pour Lisbonne», le premier roman de Pascal Mercier traduit en français, puis «l'Accordeur de pianos», en 2008, et enfin «Léa» en 2010.

SYMPHONIE DE PAYSAGES

Régine Maître expose ses toiles, des paysages aux couleurs flamboyantes à la salle bourgeoise de Montana-Village du 1er octobre, jour de vernissage à 17 h et jusqu'au 16 octobre. «Mes paysages sont un mélange de nature concrète et imaginaire. J'aime faire danser le pinceau sur la toile, le laisser courir selon l'humeur du moment», confie l'artiste. Ouvert les samedis et dimanches de 17 h à 20 h.

TRENTE ANS DE CHANT!

GénérationS Arc-en-ciel fête ses 30 ans d'existence avec un concert le 7 octobre prochain à l'église Sainte-Croix de Sierre à 20 h. L'occasion de saluer aussi la sortie de leur nouveau CD, un best-of qui rappelle certaines de leurs plus belles interprétations. Six mois de préparation pour deux jours d'enregistrement, les chœurs mettront autant d'énergie pour ce concert-événement qui clôt leur trentième anniversaire. Les projets ne manquent pas dans le futur, tournage d'un clip et sortie d'un CD en 2012 avec des créations en patois! «Chaque vendredi nous nous voyons pour répéter. L'énergie qui s'en dégage, semaine après semaine, témoigne d'une volonté manifeste de mieux donner encore car nous avons le même but: la plaisir par le chant et son partage», explique Thierry Epiney, directeur (avec Sophie Marques) du chœur, qui vient de terminer un master à l'École de musique de Genève et qui en commence un nouveau à Zurich en études de composition de musique de film...

EXPOSITION AU CHÂTEAU DE GLAREY

Nouvelle exposition au château de Glarey à Sierre qui accueille du 7 octobre au 23 octobre les acryliques de Cristina Alves, les peintures à l'huile de Nicole Savioz, les sculptures en bois de Dominique Krenz et les créations en trois dimensions de Sophie Feraud. Du jeudi au samedi de 17 h à 20 h et dimanche de 11 h à 14 h et de 17 h à 20 h.

LE LABOUREUR DE BOHÈME

Les 6, 7 et 8 octobre à 20 h 30 et le 9 octobre à 17 h, Les Halles de Sierre proposent en coproduction «Le Laboureur de Bohême» par la Compagnie Heureuse. Ce dialogue, écrit au XVIe siècle par Johannes von Saaz, est considéré comme l'une des toutes premières œuvres humanistes et un texte de référence pour illustrer le dépassement du deuil. C'est l'histoire d'un laboureur, dont l'épouse vient de mourir en couches. Il se plaint auprès de la Mort. S'ensuit un dialogue entre les deux. Le texte est adapté par Joëlle Valterio et Julien Barroche, metteur en scène pour l'occasion. Olivia Seigne et Vincent Fontannaz en sont les interprètes.

Prolifique!

LABEL'ART | La Sierroise Céline Salamin expose des nombrils à Loèche tandis que l'ECAV et le Musée d'art exposent ensemble aux Halles Usego. A ne pas manquer.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

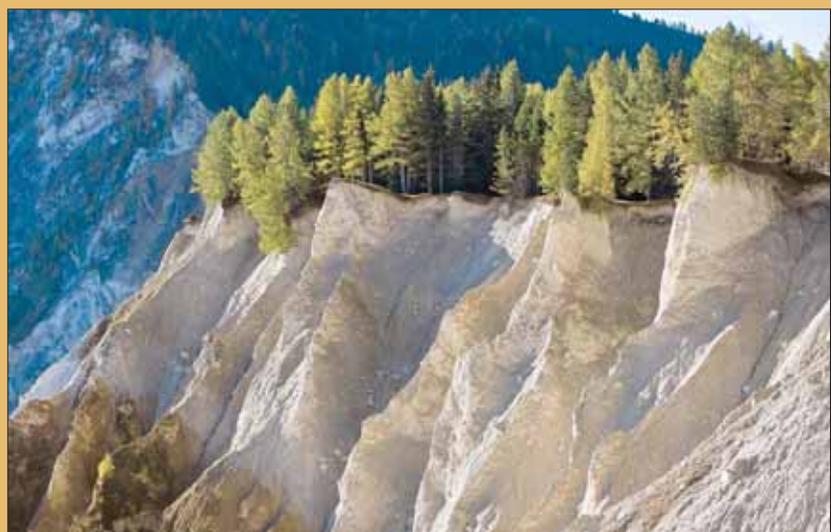
La Galerie Graziosa Giger a démenagé. Pas loin, à l'entrée du village de Loèche, dans l'Hôtel de Ville, au dernier étage. Le lieu permet un accrochage plus vaste. Céline Salamin y expose ses nouvelles toiles, boutons de fleurs à peine écloses et une série de portraits de nombrils. La peintre sierroise poursuit donc son travail autour du corps humain, utilisant ici des parties plus intimes encore que les 250 oreilles qu'elle avait peintes il y a moins de deux ans. La collection de 20 pièces parle d'anatomie et de peinture (on pense à Courbet et son Origine du monde), mais aussi d'art social. Il a fallu des modèles, plutôt des enfants cette fois-ci, plus enclins à montrer le petit bouton. «D'autant que j'étais exigeante, je ne voulais pas n'importe quel nombril, je les voulais pas trop lisses, complexes», explique, rieuse, Céline Salamin, qui signe ici une très

belle exposition. La série rappelle, comme pour le bourgeon de fleur, que chaque nombril est bien différent même si nous en portons tous un. Enfin, il y a la forme. La rondeur du nombril et de la fleur, les mêmes gestes répétés comme une louange. L'œuvre touche par les yeux et les symboles avec, toujours, chez cette artiste plus compliquée et déterminée qu'il n'y paraît, une extrême pudeur.

On notera aussi que parmi les magnifiques natures mortes d'iris, de pensées, de pivoines ou de camélias, certaines fleurs ont été peintes sur des feuilles de papier de couleur, fixées ensuite sur la toile. Les combinaisons des teintes sont plus insolites avec des bleus qui pètent ou un rose bonbon...

Céline Salamin, Galerie Graziosa Giger, du 24 septembre, jour de vernissage au Rathaus à 17 h, jusqu'au 23 octobre. Ouvert du mercredi au dimanche de 15 h à 18 h. www.galleriagraziosagiger.ch.

Les cartes postales d'Annivi



Une photographie de Jean-Blaise Pont exposée à la tour d'Anniviers. JEAN-BLAISE PONT



Céline Salamin, expose à Loèche. Ici, nature morte aux boutons de pivoines, polyptique 4 pièces, huile sur toile.

THOMAS ANDENMATTEN

Halles Usego: une entente parfaite!

I.B.L. | Il faut le dire, l'exposition est magnifique. L'École cantonale d'art du Valais (ECAV) et Le Musée d'art du Valais proposent aux Halles Usego de Sierre jusqu'au 23 octobre, «La différence, c'est un dialogue». Les deux institutions ont sélectionné ensemble des œuvres d'artistes qui tous, hier ou aujourd'hui, ont étudié ou enseigné à l'ECAV. Vingt-cinq ans d'histoire contemporaine avec des œuvres très diverses: peintures, sculptures, installations, vidéos, photos... On reconnaît bien sûr certaines œuvres exposées ou conservées à Sion mais l'on découvre avec beaucoup de plaisir celles des professeurs de l'ECAV; le dialogue peut

commencer. Plusieurs générations cohabitent, les thématiques passionnent par leurs similarités parfois, les points de vue s'enrichissent... L'entente a été parfaite entre les deux institutions, la qualité des œuvres choisies est identique et l'on sent dans l'intelligent accrochage des stimulations bénéfiques. Les organisateurs ont voulu aussi dialoguer avec le public. Des artistes médiateurs seront présents pour des visites guidées, des artistes partageront leur art les mercredis. Un très joli effort de médiation pour que l'art contemporain sorte des institutions! Profitez-en.

Toutes les infos, visites et horaires sur www.labelart.ch

VU

Cris et chuchotements

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

L'univers sonore du spectacle «I've seen it all» qui se joue ce week-end encore aux Halles de Sierre, vous rappelle combien l'évocation d'un son peut créer des émotions et des images fortes. La compagnie de danse CocoonDance, menée par la chorégraphe valaisanne Rafaëla Giovanola, s'est inspirée de textes de l'écrivain valaisan Bastien Fournier. Sur scène, un duo entre six danseurs (deux hommes et quatre femmes) et un musicien, Jörg Ritzenhoff, qui produit depuis sa plateforme



DR

roulante des sons en direct. Le dialogue fonctionne bien, il interagit constamment. La performance technique des danseurs fait forte impression, les mouvements peuvent être d'une extrême fluidité et aussi tranchants qu'une lame de couteau. Le compositeur et musicien allemand ne cesse de bidouiller ses machines et propose un monde sonore riche et organisé avec ses phrases répétées, ses cris et chuchotements et ses multiples sons. Le spectacle, très composé, crée des associations d'idées. Des idées noires. Avec des mouches et des chiens qui gueulent. On est effrayé et ça pue la viande pourrie. Où sommes-nous? Dans une famille peut-être? On a peur de se faire manger par un ogre. Les rapports sont tendus, l'énergie est brutale. Les consignes (maternelles?) sont sévères. Parfois les corps meurtris se tordent de douleur au son des cris retenus du musicien. Le spectacle est réellement envoûtant.

Les Halles, les 23 et 24 septembre à 20 h 30 et le 25 septembre à 17 h.

ers de Jean-Blaise Pont

VISSOIE | Comme la tour de Vissoie est jolie! Michel Savioz, président de l'Association culturelle de la tour d'Anniviers (ACTA) est très fier de la restauration qui permet d'accueillir à nouveaux et sur trois étages des expositions au centre de la commune. Pour ce premier rendez-vous, on a choisi les photographies de Jean-Blaise Pont. La plupart des clichés ont été pris dans la vallée ou alors d'en face, quelques-unes ont été prises dans la région de Sierre. De magnifiques cartes postales. Les couleurs de l'automne, des traces de ski dans la neige, des vaches couchées, le Cervin, le vallon de la Tsayetta ou Muraz... Souvent, la nature prend le dessus chez Jean-Blaise Pont. Une nature cultivée quand il photographie les vignes

des coteaux, une nature plus brute lorsqu'il croque l'Illgraben et ses contrastes entre le monde minéral et végétal. L'artiste réalise aussi des blocs acryliques qui renferment des photographies dans des formats personnalisés. Ce sont désormais des objets qui contiennent un coin de pays et qu'on peut garder tout près de soi. Jean-Blaise Pont varie les supports et propose des formats divers, compose des saynètes avec plusieurs photos, comme il l'a fait pour des portraits de vaches. L'accrochage est réussi, le mariage fonctionne, on se sent bien dans l'ancienne bâtisse.

I.B.L.

Jean-Blaise Pont à la tour d'Anniviers, Vissoie, du 7 au 23 octobre, les vendredis, samedis et dimanches de 17 h à 19 h.

Nouveau: ASX Compact Crossover

BEST OFFER
Bonus
1'000.-



Génial: convient parfaitement pour la Suisse

- Meilleurs prix et performances de sa catégorie
- essence ou diesel, 117-150 ch, 2WD/4WD
- Auto Stop&Go, dès 5.5 L/100 km
- 1.6 Inform 2WD CHF 26'990.-*
- 1.8 DID Inform 4WD CHF 32'490.-*
- *BEST OFFER, Cash Bonus 1'000.- inclus

2.9% Diamond Leasing**

Garage Aminona Jean Rudaz SA

Route de Sion 111, 3960 Sierre

Tél.: 027 455 08 23, Fax :027 455 60 24

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



*Action BEST OFFER et 2.9% Leasing valables jusqu'au 31.12.2011, prix nets TVA 8% incl. ** 2.9% Diamond Leasing : 48 mois, 10'000 km/an, caution min. CHF 1'000.-, casco compl. oblig. Cash Bonus non cumulable. MultiLease AG n'accorde aucun financement, si celui peut causer le surendettement du preneur de leasing. Consom. norm.: dès 5.5 L/100 km, CO₂ 145 g/km, cat. B

Achète au plus haut prix

tout déchet d'or, pièce d'or, dent en or, Vreneli, Napoléon et toute montre, etc. et argenterie, service de table 800-922.925. Se déplace à domicile, discrétion assurée, paiement cash.
 R.G.-D.B.
 Tél. 078 603 40 46, 079 301 24 52

APPARTEMENTS À VÉTROZ

Jolis appartements de 4½ pièces avec grand balcon au chemin des sports 12, belle vue, ensoleillés, parking, situation idéale.
 Libre par le 01.11.2011

4½ pièces CHF 1080.- Charges excl.

079 956 42 77

Encadrements d'art

Choix sur plus de 500 baguettes – Travail à la feuille d'or - Restauration – Devis gratuit

-20 à -30%

sur toute commande passée av. le 30.11.11

Horaires: jeudi, vendredi, samedi de 15 h-19 h/vendredi, samedi de 11 h à 12 h 30 ou sur rendez-vous au Atelier. Tél. 027 481 22 52 - Galerie. Tél. 027 480 43 25

Art Crans-Montana
 Rue Théodore-Stéphani, (en face de Zermatten sport) 3963 Crans-Montana
www.art-crans-montana.net

Un nouveau défi professionnel vous attend à Sierre:

Pour cause de départ à la retraite, à remettre

Petit commerce «diététique-santé»

en place depuis plus de 15 ans.
 Hans Flückiger S.A. - av. de la Gare 3 3960 Sierre. +27 455 74 48
h.fluckiger@bluewin.ch

A l'entrée de Sierre a vendre

local chauffé de 25 m²

au sous-sol d'un immeuble

L'accès est possible à pied. Le local ne génère pas de charges annuelles.

Prix: Fr. 25 000.-

Hans Flückiger S.A., av. de la Gare 3, 3960 Sierre - ☎ 027 455 74 48.
h.fluckiger@bluewin.ch

A vendre à Sierre terrain à bâtir

Ce terrain de 2400 m² (quartier du Locherach) est vendu en bloc. Sa situation «plein sud» offre une vue exceptionnelle sur la ville et la vallée du Rhône. Indice de construction: 0.25. Convient pour investisseur privé. Prix: Fr. 300.- par m².

Hans Flückiger S.A.- av. de la Gare 3 3960 Sierre - ☎ 027 455 74 48
h.fluckiger@bluewin.ch

036-631931

marché sierrois
Les produits du terroir!
 Toutes les infos sur : www.sierre-marche.ch
 Place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre
TOUS LES MARDIS DE 8 HEURES A 13 HEURES

Des cours très prisés

SIERRE | L'Espace interculturel Sierre organise ce soir son assemblée générale. Fréquentation des cours de français en hausse! Décryptage.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

L'Espace interculturel Sierre peut être satisfait. Les ateliers – au nombre de sept – comme les événements organisés tout au long de l'année se portent bien, Marie-Thérèse Brembilla le rappellera ce soir, lors de l'assemblée générale de l'association. Ce sont surtout les cours de français qui ont explosé. Entre 2007 et 2010, les inscriptions sont passées de 80 à 206! L'apprentissage de la langue française est devenu une exigence de l'Ordonnance sur l'intégra-

tion des étrangers en 2008. Ce n'est pas une obligation, mais on encourage fortement les migrants à apprendre aujourd'hui le français. «Personnellement, je crois que c'est un progrès dans le processus d'intégration. La nouvelle loi prévoit de lier l'octroi d'une autorisation de séjour ou d'une autorisation de courte durée à la participation à un cours de langue ou à un cours d'intégration. Evidemment l'application de ces mesures est toujours délicate, mais les personnes, du coup, sont invitées à se socialiser et ceci est très positif», explique la responsable de l'Espace. Les cours sont gratuits mais l'inscription est fixée à 150 francs par an. L'Espace met sur pied sept classes

de français (dont deux classes d'alphabétisation), sept niveaux progressifs d'apprentissage et offre dans certains cas des cours individualisés privés et à domicile, lors de handicap ou de maternité.

ACCEPTER D'ÊTRE MODESTE

L'enseignement de la langue française est, dans ce cas de figure, particulier. Les dix enseignants, des retraités ou des jeunes en formation, doivent s'adapter à une population mouvante composée d'adultes de cultures différentes. «Cet été, les professeurs ont suivi deux jours de formation car les outils pédagogiques ne sont pas les mêmes. Il faut accepter

d'être très modeste et faire de tout petits pas. Il s'agit surtout de donner confiance, la relation entre l'enseignant et l'élève est primordiale», précise Marie-Thérèse Brembilla qui rappelle que l'Espace accueille également un nombre considérable d'élèves domiciliés dans les communes voisines. «Nous nous sommes permis de solliciter un soutien de ces communes sans beaucoup de succès, à part Chippis. Il serait souhaitable qu'au niveau cantonal et communal nous puissions aborder cette réalité, car une telle augmentation exige de notre part, une adaptation importante de moyens et de ressources», conclut la responsable.

PUB



COPA 

LES MODÈLES SPÉCIAUX SEAT COPA.

FAITES DES ÉCONOMIES SUPPLÉMENTAIRES GRÂCE AUX ACTIONS EURO!

Économisez jusqu'à Fr. 6'670.- ou 25%!⁽¹⁾

- SEAT Ibiza Copa Reference dès Fr. 15'950.-⁽²⁾
- SEAT Leon Copa Reference dès Fr. 22'400.-⁽³⁾
- SEAT Altea Copa Reference dès Fr. 23'800.-⁽⁴⁾

(1) Avantage prix total de Fr. 6'670.- (avantage prix de Fr. 4'670.-, prime EUROreprise de Fr. 1'500.- et EURO-Bonus Cash de Fr. 500.- incl.) pour la SEAT Leon Copa Reference 1.6 TDI CR 105 ch. Avantage prix total de 25.19% (avantage prix de Fr. 3'370.-, prime EUROreprise de Fr. 1'500.- et EURO-Bonus Cash de Fr. 500.- incl.) pour la SEAT Ibiza SC Copa Reference 1.2 70 ch. (2) SEAT Ibiza SC Copa Reference 1.2 70 ch, avantage prix total de Fr. 5'370.- (déduction faite de l'avantage prix de Fr. 3'370.-, de la prime EUROreprise de Fr. 1'500.- et de l'EURO-Bonus Cash de Fr. 500.-). (3) SEAT Leon Copa Reference 1.2 TSI 105 ch, avantage prix total de Fr. 6'470.- (déduction faite de l'avantage prix de Fr. 4'470.-, de la prime EUROreprise de Fr. 1'500.- et de l'EURO-Bonus Cash de Fr. 500.-). (4) SEAT Altea Copa Reference 1.2 TSI 105 ch, avantage prix total de Fr. 5'270.- (déduction faite de l'avantage prix de Fr. 3'270.-, de la prime EUROreprise de Fr. 1'500.- et de l'EURO-Bonus Cash de Fr. 500.-). Prix de vente nets. Tous les prix s'entendent avec TVA de 8% incluse.

UNE MARQUE DU GROUPE VOLKSWAGEN

Concessionnaire:

Garage Olympic
Rte d'Aproz Sion SA

Route d'Aproz 4
1950 Sion
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:

Garage du Nord
Martigny Sàrl

Rue du Simplon 53
1920 Martigny
Tél. 027 723 20 60



La petite Hebron a visité l'année dernière avec l'Espace interculturel le Musée international de la Croix-Rouge à Genève. DR

BRÈVE

DES ARTISTES VOYAGEURS

Qu'ont en commun François Pont, Anne-Chantal Pitteloud, Isabelle Tabin-Darbellay, Michel Vernimont, Isabelle Zeltner-Salamin, Nicole Pacozzi ou Christine Mühlberger? Tous exposent jusqu'au 23 octobre aux Caves de Courten à Sierre et tous présentent des œuvres qui ont des liens avec le voyage. Ils ont beaucoup parcouru le monde, vivent à l'étranger ou s'inspirent de l'ailleurs pour créer. Anne-Chantal Pitteloud par exemple, l'une des céramistes les plus créatives que l'on connaisse, se présente comme une artiste nomade: des études à Strasbourg, un tour de France des potiers et récemment une résidence artistique à Paris. Justement, pour cette exposition, la Sierroise présente une série de sept photographies ainsi qu'un recueil de photos et de textes ramenés de son tour de France.

Caves de Courten, du mardi au dimanche, de 15 h à 18 h. Entrée libre.

PRIME EURO

6000

PRIME VERTE

2000



KUGA 4x4

Kuga Carving 4x4 2.0 TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 39'900.-, à déduire Prime euro Fr. 6000.- et Prime verte Fr. 2000.-, à présent Fr. 31'900.-

DÈS FR.

31'900.-

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 30.9.2011



Feel the difference

ford.ch

Donne droit à la Prime verte: véhicule de reprise de plus de 8 ans. Conditions détaillées pour la Prime verte sur www.ford.ch. Modèle figurant sur l'illustration: Kuga Titanium 2.0 TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 43'700.-, pack Ford Luxury Fr. 10'300.-, total Fr. 54'000.-, à déduire Prime Euro Fr. 6000.- et Prime verte Fr. 2000.-, à présent Fr. 46'000.-.

DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

M. FAMA
voyant médium
1^{re} question gratuite.
Dès le premier contact vous serez satisfait: travail, amour, argent, réussite dans les affaires, retour rapide de l'être aimé, etc.
100% de réussite.
078 331 66 16

Marie-Virginie
Voyante/Médium & Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min depuis réseau fixe
RV. 079 346 94 30

Sierre
Ravissante femme pour 1 heure de **super vrais massages**

Détente totale.
© 078 910 16 44

Nouveau à Sierre
Massage Sonore/ Klangmassage

Renseignements, infos:
www.mandala-vs.ch

Nouveau à Sierre
Cours de Taiji & Qigong
jeudis soir

Renseignements:
www.taiji-vs.ch



Jean-Claude Rion
Beausite 2
3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53

HORAIRES
Ouvert du lu au ve de 14 h à 18 h 30
fermé le samedi
ou sur rendez-vous au 079 220 36 46

- les
- pros
- des sols

OFFRE

D'AUTOMNE

20% SUR TOUT LE STOCK

POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS **N°1**
en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

P:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion
Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

Ideal
FENETRE S.à.r.l.

FENETRES & PORTES PVC
VOLETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves



Av. du Marché 18 - CP 994 - 3960 Sierre
Tél. 027 456 88 00 - Fax 027 456 88 01

Pour des bâtiments plus vivants

THELER MORAND SA
Couleurs et vernis en gros



Route de Riddes 23
1950 Sion
Tél. 027 203 55 56
Fax 027 203 55 76
thelermorand@bluewin.ch

La qualité et le sérieux de vrais professionnels

Depuis 35 ans à votre service

sikkens
Herbol
SWISS LACK

MARMORAN
Blancolor
Rust-Oléum

Rénovation de:

SYSTEME

BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTIGLISSÉ



RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER,
TRANSFORMER VOTRE HABITAT,
ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

CONTHEY

Zone commerciale, Route des Rottes 30
1964 Conthey

Plus de 800 pages
en ligne sur www.lapeyre.ch

Audi 
L'avance par la technologie

115% Audi + Bonus Euro

Profitez de 15% d'équipements spéciaux et du Bonus Euro de 7% sur le prix catalogue de base.

Les calculs du Bonus Euro de 7% et des équipements spéciaux gratuits d'une valeur de 15% se fondent sur le prix catalogue de base. La prolongation de garantie obligatoire pour les 4^e et 5^e années, jusqu'à 100'000 km, fait partie des équipements spéciaux. L'offre est valable jusqu'à révocation sur toutes les gammes de modèles Audi et peut être cumulée avec les actions de promotion des ventes en cours. Les équipements spéciaux gratuits d'une valeur de 15% du prix catalogue de base doivent être utilisés dans leur totalité. Prix, TVA incluse.

Chez nous dès maintenant

Concessionnaire:

Garage Olympic, Paul Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 SION, tél. 027 205 42 20

Point de vente :

Garage Olympic, A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 SIERRE, tél. 027 452 36 99



Swen Bregy
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
Tél. + Fax 027 456 44 04 -
agrimec@bluwin.ch

Vente et réparation de machines agricoles

****Action d'automne****



10% de rabais sur tous les transporteurs à chenilles



Offre valable jusqu'au 28 OCTOBRE 2011

A voir également nos offres pour les fraises à neige!

**Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)
Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)**



ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ

Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789

Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Actions valables du 19 septembre au 1^{er} octobre 2011

Du lundi au vendredi: 8h30 - 12h15 • 14h00 - 18h30
Samedi: fermé



SIERRE

OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

RÔTI DE PORC ÉPAULE
1Kg - CH
10.90^{CHF}/KG

STEAK DE BŒUF «CHASSEUR»
170g - CH
23.90^{CHF}/KG

VIANDE HACHÉE DE BŒUF
350g - CH
9.90^{CHF}/KG

LARD SEC «LE VALAISAN» COUPÉ
120g - CH
35.50^{CHF}/KG

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - www.suterviandes.ch

LES SPORTS

ClaudeUrferSA
Garage & Carrosserie

3960 Sierre
Av. du Château de la Cour 5
Route de Montana
tél. 027 455 14 93

www.urfersa.ch
info@urfersa.ch




Derek Cormier a débloqué le compteur du HC Sierre, mardi soir à Graben. Son excellente performance n'aura pas suffi. Au final, les Sierrois se sont fait battre 2-3 après prolongation par leurs voisins du Haut-Valais. REMO

Cormier, pas encore suisse

HOCKEY | Le meilleur joueur du HC Sierre a déposé ses valises à Venthône en 2002. Un sacré bail, une mentalité de Valaisan, mais toujours pas de passeport suisse.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Derek Cormier a débarqué dans le championnat suisse de hockey à l'aube de la saison 2002-2003. Soit, il y a un peu plus de neuf ans. Une si longue période passée sur notre territoire ne lui vaudrait-il pas le passeport helvétique? Document qui permettrait au Canadien d'envisager la fin de sa carrière sous un nouveau jour. Au niveau du degré d'intégration, le joueur du Nouveau-Brunswick possède toutes les qualités requises. L'envie de devenir suisse est également bien présente chez Derek Cormier. «Depuis tout ce temps, mes papiers sont déposés à Venthône. Je me suis donc tout naturellement rendu à la commune pour voir comment les choses avançaient, mais personne n'a vraiment pu me renseigner.»

Eh bien, ça va être chose faite! La loi dit qu'il faut avoir passé douze ans dans notre pays pour pouvoir prétendre recevoir le passeport rouge à croix blanche (les années après dix ans comptant double).

TOUJOURS PAS D'ACCORD SUR DES NATURALISATIONS APRÈS HUIT ANS

Une tentative avait été faite pour abaisser cette période à huit ans. Mais jusqu'ici rien n'a changé. Du côté de l'Etat du Valais et du bureau de l'état civil et des naturalisations (DFIS) à Sion les choses sont claires: «Au mois de mai dernier, le National a refusé la révision de la loi sur les étrangers. Donc, en l'état actuel des choses, nous en restons à douze ans.» Derek Cormier devra donc encore patienter. Ce contre-temps n'est pas un souci majeur dans le déroulement de sa carrière sportive. A 38 ans, le Canadien reste une valeur sûre du HC Sierre et même de LNB. Mardi face à Viège (défaite après prolongation 2-3), il a une nouvelle fois été au four et au moulin.

Granziero: L'AG décide lundi soir

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

HOCKEY | Rien ou presque ne devait filtrer avant lundi soir et l'assemblée générale extraordinaire du HC Sierre. Mais le nom du successeur de Jean-Daniel Epiney est déjà connu (95 chances sur 100): il s'agirait de Gilbert Granziero de Crans-Montana. L'intéressé ne confirme bien évidemment pas la chose. En revanche, il se dit candidat au poste et a déjà des idées quant à la manière de mener la barque: «J'ai fait des propositions à l'ancien comité. J'ai l'appui de certains. Mais sans l'aval de l'assemblée générale, je ne peux pas vous dire que je serai le prochain président du HC Sierre. De toute manière, cette nomination ne va pas modifier grand-chose à la vie du club. Nous allons changer le capitaine, mais pas le cap du navire.» Alors, verdict définitif lundi soir (19 h) au Café du National à Sierre à l'occasion de la nomination du nouveau conseil d'administration.



A moins d'une embrouille de dernière minute, Gilbert Granziero sera le futur président du HC Sierre. REMO

Des gestes qui peuvent sauver la vie

HC SIERRE | Le hockey n'est pas un sport de «petits tuyaux». Charges, cannes, et surtout lames de patins peuvent causer de gros dégâts... D'où des premiers secours appropriés.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La saison de LNB n'en est qu'à ses débuts. Les blessures en jeu ne sont donc pas encore légion. Tout de même: Wesley Snell s'est déjà fait sérieusement entailler le visage en dessous de l'œil lors de la rencontre face à Olten. En cas de pépins, ce sont souvent les membres des staffs des clubs qui se retrouvent en première ligne. Un médecin est obligatoire sur chaque patinoire, mais en deuxième division, les ambulanciers ne sont pas toujours au bord du ring. «C'est pour cela

que j'ai proposé au HC Sierre de présenter deux cours de trois heures. Le premier basé sur la réanimation et le second sur les pathologies que l'on risque de trouver sur la glace», explique l'ambulancier Michel Peter.

«ÉVITER LA PANIQUE»

Ce n'est certes pas en six heures que les masseurs et les soigneurs vont se transformer en médecins. Mais ce genre de leçons leur permettra, au cas où, de rester calme et d'agir face à une situation bien réelle. «C'est humain de stresser face à des événements que l'on ne connaît pas, surtout lorsque des vies sont en jeu. En réanimation, par exemple, il n'y a pratiquement pas de gestes faux. Le pire c'est de céder à la panique et de ne rien faire», conclut Michel Peter.



Michel Peter (à gauche) a enseigné les gestes qui sauvent aux membres du staff du HC Sierre. LE JDS

PUB



SHIFT_the way you move



PASSEZ À L'HEURE D'HIVER AVEC NISSAN LE 24.9.2011 LORS DE LA JOURNÉE PORTES OUVERTES !

ET PROFITEZ DÉJÀ DE NOS OFFRES DE SAISON AVEC JUSQU'À FR. 8000.- DE BONUS FRANC SUISSE* !

Garage du Nord Sierre SA
Route de Sion 22 • 3960 Sierre
Tél. : 027 345 30 40 • www.garagedunord.ch

*Bonus Franc Suisse de Fr. 8000.- sur une sélection de véhicules en stock chez les agents NISSAN participants, pour des contrats signés entre le 11.8.2011 et le 30.9.2011, les véhicules devant être immatriculés d'ici le 30.9.2011. Pour les autres véhicules non disponibles en stock, Bonus Franc Suisse de Fr. 4000.-. Exemple de calcul avec Bonus Franc Suisse de Fr. 8000.- : NISSAN 370Z Pack 3.7 l, 328 ch, prix catalogue Fr. 66 120.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 4000.-, moins Bonus Franc Suisse PLUS de Fr. 4000.-, prix net Fr. 58 120.-. Exemple de calcul avec Bonus Franc Suisse de Fr. 5000.- : NISSAN QASHQAI I-WAY 2.0 l 16V, *ALL MODE 4x4® CVT, 141 ch, prix catalogue Fr. 41 150.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 2000.-, moins Bonus Franc Suisse PLUS de Fr. 3000.-, prix net Fr. 36 150.-.

«Restons populaires»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LENS | L'Ascension du Christ-Roi, une course populaire qui se veut accessible à tous (5,7 km pour 620 m de dénivelé positif et 144 m de dénivelé négatif), a vu le jour l'année dernière. Ses organisateurs ont été surpris par le nombre de participants. «Nous avons eu 200 adultes et plus de 100 enfants. Ce fut une réussite totale», explique Kevin Bagnoud, membre du CO. Pour cette édition 2011, rien ne va véritablement changer. Le parcours conduira toujours les participants à traverser le vignoble de Flanthey, avant de leur proposer une jolie montée en direction du Christ-Roi. L'arrivée est quant à elle située en contrebas, dans le village de Lens. Les inscriptions peuvent se faire sur le site internet de l'épreuve (www.ascensionduchristroi.ch) ou directement sur place le samedi 8 octobre.



Les enfants ont aussi leur course du côté de Lens. DR

AU PROGRAMME

Samedi 8 octobre

- 10 h 30 Départ des populaires de Vaas (5,7 km)
- 11 h 15 Départ des élites (vétérans I et II, seniors, dames, dames I, jeunes dames et jeunes hommes) de Vaas (5,7 km)
- dès 12 h Pasta Party
- 14 h 30 Départ de la catégorie minis de Lens (900 m)
- 14 h 45 Départ de la catégorie enfants de Lens (1700 m)
- 15 h 15 Départ de la catégorie jeunes de Lens (2500 m)
- 16 h Remise des prix



Profitez de nos attrayantes offres de leasing à taux bas à 1.9%* et à 2.9%.**



Exemple de calcul pour un financement via AMAG LEASING AG: Polo 1.2i, 60 ch (44 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, 5 portes, 1'199 cm³, *taux d'intérêt nominal 1.9%; taux d'intérêt annuel effectif 1.92% (12-24 mois), durée 24 mois (10'000 km/an), prix d'achat comptant: fr. 17'800.-, acompte 10%: fr. 1'780.-, mensualité fr. 239.95, ou **taux d'intérêt nominal 2.9%; taux d'intérêt annuel effectif 2.94% (25-48 mois), durée 48 mois (10'000 km/an), prix d'achat comptant: fr. 17'800.-, acompte 10%: fr. 1'780.-, mensualité fr. 179.95. Hors casco complète obligatoire. Tous les prix TVA incl. Il est interdit d'accorder un crédit susceptible d'entraîner le surendettement du consommateur. Sous réserve de modifications. Valable seulement pour les contrats conclus via AMAG LEASING AG. L'offre est valable pour une sélection de véhicules en stock et pour les contrats conclus entre le 12 août et le 2 octobre 2011. L'offre est cumulable avec toutes les autres promotions en cours. Modèle représenté, suréquipements incl.: fr. 26'570.-.

CONCESSIONNAIRE:
Garage Olympic - A. Antille Sierre SA
 Avenue de France 52, 3960 Sierre
 Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
 www.garageolympic.ch

**RESTAURANT-PIZZERIA
 TSERVETTA – SIERRE**

AFRIM PLANA-SALAMIN - PARKING
 RUE DE LA TSERVETTA 18 – 027 455 13 08

FESTIVAL DE CHASSE

Menu de chasse
 (servi midi et soir)

Apéritif-Kyr offert

Crème de courge

Civet de cerf chasseur

Sorbet william



ENTRECÔTE DE CERF

servie avec 2 sauces (chanterelles + grand veneur)
 Garnitures de chasse + tagliatelles ou spätzli

Coupe glacée aux baies des bois
 Fr. 57.- par personne
 (minimum 2 personnes)

Extrait de carte

Nouveau: PIERRADE DE CHASSE (sanglier-cerf)
 sauce grand veneur + chanterelles – garnitures
 Fr. 42.- (minimum 2 pers.)

- Médallions de sanglier Fr. 38.-
- Entrecôte de cerf Fr. 38.-
- Civet Fr. 25.-
- Cassolette chanterelles fraîches Fr. 11.50
- Duo terrine/sanglier-cerf Fr. 11.50
- Crème de courge Fr. 9.-

TOUS LES DIMANCHES
FONDUE TSERVETTA FR. 30.-
DI SOIR = PIZZAS À L'EMPORTER FR. 13.-

Grande terrasse ombragée
 Grand parking privé – Ouvert 7/7

A louer à Sierre
 Av. Château-de-la-Cour 11
surface commerciale

comprenant:
 ● **au rez-de-chaussée:** (plain-pied)
 1 local de 70 m² avec bureau, toilettes, lavabo-WC + 2 vitrines.
 ● **au sous-sol:** accessible par escaliers intérieurs ou par entrée immeuble par ascenseur, local dépôts-atelier de 50 m² avec bassin, ventilation, éclairage néon. Parking devant le local commercial au rez-de-chaussée.
 Location mensuelle: Fr. 1200.- charges comprises.
 Libre dès le 1^{er} septembre 2011
 Tél. 027 455 20 02 ou 079 485 94 16



Tél.: 027 455 93 33
 Fax: 027 456 16 46
 E-mail: agrol@agrol.ch
 www.agrol.ch

Distillerie Granges

OUVERT
tous les jours
jusqu'à fin septembre

7h - 12h / 13h - 17h

**Madame, Monsieur
 Vous avez de l'or?**

Je me déplace chez vous ou à tout autre endroit. J'expertise vos objets et vous fais une offre. Si nous concluons, je vous paye comptant: bijoux, or dentaire, montres, etc. + toute argenterie.

Je cherche également tableaux et sculptures
 XVI^e-XX siècles: paysages, portraits, natures mortes, etc.

Expertise + offre en toute discrétion.
 Paiement comptant.
Barras A., ☎ 079 217 59 33

FRANC FORT, PRIX IMBATTABLES

NEW SWIFT
DES Fr. 14 990.-
(1.2 GA, 3 portes)



Photo grand format: New Swift 1.2 GL Top, 5 portes, Fr. 19 990.-



New Alto
dès Fr. 10 990.-



New Splash
dès Fr. 12 990.-



New Swift
dès Fr. 14 990.-
4x4 dès Fr. 19 990.-



New SX4
dès Fr. 18 490.-
4x4 dès Fr. 20 990.-



CADEAU ANNIVERSAIRE SUZUKI
5 ANS DE GARANTIE GRATUITE



New Kizashi Sport
Fr. 34 990.-



New Jimny 4x4
dès Fr. 17 990.-



New Grand Vitara 4x4
dès Fr. 27 990.-

New Kizashi 4x4 Fr. 36 990.-

PACK BONUS SUZUKI:
BENEFICE ATTEIGNANT
Fr. 9 170.-*

SUZUKI – le N°1 des compactes, aussi au niveau du prix. En cas d'achat d'une nouvelle Suzuki, vous bénéficiez maintenant du Pack Bonus Suzuki et de bénéfices pouvant atteindre Fr. 9 170.-. Le Pack Bonus Suzuki se compose, pour tous les modèles, d'une prolongation de garantie à 5 ans et de baisses de prix liées au change. Avec les modèles spéciaux, vous profitez aussi d'un équipement supplémentaire et pouvez ainsi économiser jusqu'à Fr. 9 170.-. Sur demande, votre représentation Suzuki vous soumettra volontiers une offre Suzuki Hit-Leasing individuelle et attractive.

*Jusqu'au 30 septembre 2011, vous pouvez bénéficier du Pack Bonus Suzuki en cas d'achat et d'immatriculation d'une Suzuki neuve auprès d'une représentation Suzuki (modèles spéciaux jusqu'à épuisement du stock). Les prix de vente indiqués sont des prix nets recommandés (TVA incluse) après déduction du bonus de change.

Garage Aminona

Route de Sion 111, 3960 Sierre

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

garage.aminona@bluewin.ch



www.suzuki.ch Votre représentation Suzuki se fera un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki Hit-Leasing répondant à vos souhaits et à vos besoins. **Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.**

Le N°1 des compactes



messengeriesdurhone

Nous nous adaptons
à **une zone,**
à **une ville!**

contact@messengeriesdurhone.ch



Fabrique valaisanne
timbres caoutchouc

Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales

Romaine Zufferey

Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais

Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31

www.stampo.ch - info@stampo.ch

CHRISTINE MEDIUM
0901 901 707 FLASHS

Fr. 3,13/min RADIESTHESIE
A DISTANCE

DEPUIS LE RESEAU FIXE TÉLÉPATHE

NOËS - Rue des Abeilles

A vendre appartements

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces

Endroit calme, proche des
commerces. Energie solaire.

Gillioz

Construction traditionnelle

Route de Sion 26 - Sierre

Tél. 027 455 30 53

E-mail: dgillioz@bluewin.ch - Natel: 079 250 10 22

LOCATION pour tous les budgets

Saxophone soprano courbe

Loc. simple CHF 35.- / mois
Loc. vente CHF 55.- / mois



Batterie électronique

Loc. simple CHF 35.- / mois
Loc. vente CHF 55.- / mois



Flûte Traversière

Loc. simple CHF 35.- / mois
Loc. vente CHF 55.- / mois



Batterie
Loc. simple CHF 35.- / mois
Loc. vente CHF 55.- / mois

Guitare classique

Loc. simple CHF 35.- / mois
Loc. vente CHF 55.- / mois



Piano électronique

Loc. simple CHF 35.- / mois
Loc. vente CHF 55.- / mois



Piano droit
Loc. simple CHF 35.- / mois
Loc. vente CHF 55.- / mois

Et bien d'autres
instruments à des
prix intéressants à
découvrir dans
notre magasin à
Sion !!

Avenue de Tourbillon 43
www.music-centre.ch
027/322 92 52



AU PROGRAMME

CHAMPIONNAT VALAISAN DE SAUT**Samedi 24 septembre:**

9 h Epreuve 1, Championnat brevet; 10 h 45 Epreuve 2, Championnat «R»; dès 11 h 30 Apéritif officiel; 13 h 30 Epreuve 3, B 80 non licenciés; A la suite Epreuve 4, B 85 non licenciés.

CHAMPIONNAT VALAISAN DE DRESSAGE**Dimanche 25 septembre:**

10 h Epreuve 5, Championnat brevet (1re manche); 11 h Epreuve 6, Championnat «R» (1re manche); 13 h Epreuve 5, Championnat brevet (2e manche); 14 h Epreuve 6, Championnat «R» (2e manche); A la suite, remise des prix des deux catégories.

CHAMPIONNAT ROMAND DE DRESSAGE**Samedi 8 octobre:**

9 h Epreuve 1, Cat. R/N niveau L (1re manche); 10 h 30 Epreuve 2, Cat. R/N niveau M (1ère manche); 13 h 15 Epreuve 1, Cat. R/N niveau L (2e manche); 14 h 45 Epreuve 2, Cat. R/N niveau M (2e manche); 16 h 40 Remise des prix pour les deux niveaux.

Dimanche 9 octobre:

9 h Epreuve 3, Cat. BR/R/N Juniors (1re manche); 10 h 30 Epreuve 4, Cat. N niveau S (1ère manche); 13 h 15 Epreuve 3, Cat. BR/R/N (2e manche); 14 h 45 Epreuve 4, Cat. N niveau S (2e manche); 16 h 40 Remise des prix pour les deux niveaux.



Myriam Silberer, qui donne des cours de dressage à Granges, participera au championnat romand. DR

A la puissance trois

HIPPISME | Le Cercle hippique de Sierre organise trois compétitions coup sur coup. Réservées aux spécialistes, elles permettront tout de même au grand public de découvrir un milieu pas si fermé que ça.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Les amateurs de chevaux de la région sierroise pourront assister à trois compétitions au Manège de Granges: le championnat valaisan de saut et de dressage, ainsi que le championnat romand de dressage. Les installations de Granges servent fréquemment de cadre aux concours cantonaux. «En revanche, les compétitions plus régionales, comme celles de dressage que nous allons accueillir les 8 et 9 novembre, sont gérées par la Fédération équestre romande sous forme de tournus entre cantons. Le Valais ne les organise qu'une fois tous les six ans», explique Elisa Bianchetti, membre du comité du Cercle hippique de Sierre, en charge de l'organisation des compétitions. Le président de la manifestation étant Laurent Fasel. A noter que les cavaliers évolueront sur un sol parfait, puis-que tout juste rénové.

SOUS FORME DE FINALES

Les championnats romands servent de finale à la saison. Seuls



Aurélie Loser, montant «Akan du Courtil», est l'une des favorites du concours de saut, en catégorie «R». DR

les 10 meilleurs cavaliers de chaque catégorie ont été autorisés à s'aligner à Granges. Ils s'affronteront sur deux manches. Côté sierrois, Tamara Roh sera de la partie, ainsi que Myriam Silberer. Le dressage n'est pas vraiment une discipline qui fait recette auprès des cavaliers locaux. Le saut

les intéresse déjà beaucoup plus. Ils seront d'ailleurs plus nombreux en selle dès demain. Dans la catégorie des régionaux, Aurélie Loser fait partie des favorites du championnat valaisan. Elle s'était déjà imposée à ce niveau il y a deux ans et a terminé sur le podium l'année dernière.

«L'équitation est un sport très accessible»

C.-A.Z. | Le Cercle hippique de Sierre compte 200 membres et occupe les installations du Manège de Granges. Le site est géré par Laurent Fasel. Sur place, 70 boxes accueillent les 8 poneys et les quatre chevaux de l'école d'équitation, des chevaux qui sont en travail chez Laurent Fasel (généralement de jeunes montures qui sont encore en formation et qui débutent en compétition) et les chevaux du gérant. «Le Manège de Granges n'est pas un cercle fermé. Il est vraiment ouvert à tous, tous les jours. L'équitation est un sport très accessible», commente Elisa Bianchetti, membre du comité du Cercle hippique de Sierre. Une règle tout de

même: il faut avoir 8 ans pour pouvoir prendre ses premières leçons. Doit-on obligatoirement posséder son propre animal pour pouvoir pratiquer l'équitation? «Non, poursuit Elisa Bianchetti. Il y a des chevaux au manège et même du matériel pour les débutants. Mais une fois que la passion prend le dessus... Pour pouvoir monter à sa guise, il est vrai qu'il est plus pratique de posséder son propre cheval.»

La meilleure des manières pour découvrir la discipline c'est de se rendre directement sur place. Ce week-end ou les 8 et 9 novembre, par exemple, puisque le Cercle hippique de Sierre organisera coup sur coup trois compétitions.



SPORTFIT

Beni Locher, maître de sport
3970 Salquenen/Sierre
 Tél. 027 456 30 02
 info@sportfit.ch
 www.sportfit.ch

LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée par Beni L., maître de sport)
- Entraînement cardiovasculaire
- Pilates
- Programme perte de poids
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- **Musculation pour seniors**

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est
 - Places de parc gratuites à votre disposition
 - Halles pour de grandes manifestations

WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade 350 m²

Testez votre fitness
 - analyse de lipides
 - test cardiovasculaire
 - souplesse
 - body-coach

GRATUIT
 jusqu'au 1^{er} octobre 2011
 et 10% sur abonnement annuel

Début des cours
 12 septembre 2011

QUALITOP
 PARTICIPATION DES CAISSES-MALADIE
 (info à la réception)

036-633088

DÈS LE 1^{ER} OCTOBRE 2011 | À NOUVEAU **OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE**

PROCHAINE PARUTION DU

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

LE VENDREDI 14 OCTOBRE

Destockage Chevrolet Spark neuves jusqu'au 30.09.2011

Modèle	Couleur	Prix catalogue	Prix action *
Spark 1.2 LS	Noir	17'980.00	13'580
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Coconut	16'880.00	12'480
Spark 1.2 LS	Ice Teal	16'880.00	12'480
Spark 1.2 LS	Noir	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Misty Lake	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Noir	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Noir	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Misty Lake	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LT	Coconut	18'380.00	13'980
Spark 1.2 LT	Ice Teal	18'380.00	13'980
Spark 1.2 LT	Ice Teal	18'380.00	13'980
Spark 1.2 LT	Bleu Morrocan	18'380.00	13'980



CHEVROLET

Détails de l'offre :

Prime liquidation Fr. 2'400.-
 Prime de reprise ou
 jeune conducteur Fr. 2'000.-
 (permis passé en 2010/2011)

Prime totale Fr. 4'400.-

* Forfait livraison non compris
 et primes déduites

Sion 027 329 06 40
 rue de lausanne 84-86

Sierre 027 451 70 70
 rte du simplon 75

www.atlasautomobiles.ch



atlas
AUTOMOBILES

Sous agent : Garage Atlantic, Rte du Bois de Finges 11, Sierre 027 455 87 27

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 21 382

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:
 Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch
 E-mail: redaction@lejds.ch
 Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
 Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
 Claude-Alain Zufferey (sports),
 Christian Dayer, Pascal Claivaz,
 Aline Carrupt.
 Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:
 Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.
 Tél. 027 329 51 51,
 fax 027 323 57 60.
 E-mail: sion@publicitas.ch
 Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
 T +41 27 329 51 42,
 F +41 27 329 51 43
 Natel +41 79 449 06 03
 serge.roh@publicitas.com

Des changements à la carte

FOOTBALL | En quatrième et cinquième ligues, à l'image du hockey, les changements de joueurs sont libres. Une expérience concluante qui pourrait être étendue à la troisième ligue dès la saison prochaine.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Pour la troisième saison de suite, l'Association valaisanne de football (AVF) teste une nouvelle manière de gérer les substitutions de joueurs. Avant, les entraîneurs n'avaient droit qu'à trois changements par rencontre. Désormais en quatrième et cinquième ligues, les coachs peuvent modifier leur alignement comme bon leur semble, tout au long des nonante minutes de jeu. Pour cela, il suffit juste qu'ils puisent dans un contingent de 18 joueurs inscrits sur la feuille de match. «Ce sont les clubs qui avaient fait des demandes dans ce sens», explique Jean-Daniel Bruchez, secrétaire général de l'AVF. «Pour pouvoir faire tourner tout leur effectif. Dans les ligues inférieures, il est important que tout le monde puisse jouer. Et aussi pour avoir la possibilité de calmer les ardeurs d'un élément ou l'autre, suite à un carton jaune, par exemple. C'est une très bonne chose pour le fair-play.» Cette mesure pourrait même être



Le FC Salquenen est passé de quatrième en troisième ligue. Il a donc retrouvé un championnat dans lequel seuls trois changements par match sont tolérés. REMO

étendue à la troisième ligue dès la saison prochaine. Mais la conférence des présidents doit encore se prononcer là-dessus.

PAS TOUJOURS PRATIQUE

Théoriquement, ces changements multiples sont la panacée. Pratiquement, cette méthode a tout de même ses limites. «Un gars qui sort n'a plus forcément envie de rentrer une fois qu'il s'est refroidi, relève Steve Com-

parelli, entraîneur du FC Miège. Je suis plutôt partisan de prendre une quinzaine de joueurs et de tous les faire jouer, sans abuser des rotations.» Certains coachs de football n'hésitent pas à se prendre pour des entraîneurs de hockey en modifiant leurs lignes toutes les 30 secondes. «C'est purement tactique, poursuit Steve Comparelli. C'est souvent dans le but de déstabiliser l'adversaire.»

«Il nous reste un traumatisme»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

MIÈGE | Le 28 août dernier, le match entre le FC Miège et le FC Viège 3 ne s'est jamais terminé. En cause, une faute suivie d'un coup de coude, suivi de l'envahissement du terrain par les spectateurs haut-valaisans. Les coups se sont mis à pleuvoir et le sang à couler...

«Après la rencontre, nous avons tout de suite envoyé un rapport à la ligue en expliquant ce qu'il s'était passé. Nous avons également mentionné les noms de nos joueurs fautifs», souligne Steve Comparelli, entraîneur du FC Miège. Au moment des faits, la partie allait toucher à son terme et les Miégeois menaient sur le score de 2-1. L'AVF a donc décidé de valider ce résultat et les trois points qui en découlent. Un footballeur local

a écopé de quatre rencontres de suspension et deux Viégeois ont été exclus pour sept matchs. Suite à cette bagarre, les joueurs de Steve Comparelli ne sont pas sortis indemnes physiquement, et également moralement. «Un de mes gars n'est plus revenu s'entraîner jusqu'à cette semaine. Il avait tout simplement perdu l'envie. Dans le vestiaire, je dois énormément parler avec mes gars. Ils sont vraiment touchés psychologiquement. Il nous reste un gros traumatisme.»

Sur le terrain, le FC Miège a également eu un contre-coup après avoir gagné ses trois premières rencontres. Pour la suite, le club a déjà annoncé qu'il ne se rendrait pas à Viège lors du deuxième tour, par peur des représailles. Représailles d'ores et déjà annoncées.

AU PROGRAMME

DEUXIÈME LIGUE INTER

Samedi 24 septembre:

18 h Sierre - Bex. **Samedi**

1er octobre: 17 h 30 USCM - Sierre.

DEUXIÈME LIGUE

Samedi 24 septembre:

19 h 30 Saint-Léonard - Fully.

Dimanche 25 septembre:

16 h Vétroz - Chippis; 16 h 30

Crans-Montana - Conthey. **Ven-**

dredi 30 septembre: 20 h Chippis

- Bagnes. **Samedi 1er octobre:**

18 h Raron - Crans-Montana.

Dimanche 2 octobre: 15 h Saint-

Gingolph - Saint-Léonard.

TROISIÈME LIGUE

Vendredi 23 septembre:

20 h Lens - Varen. **Samedi 24**

septembre: 18 h Salgesch - Steg.

Dimanche 25 septembre:

10 h 30 Naters 2 - Sierre 2; 15 h

Sion 3 - Chermignon. **Samedi 1er**

octobre: 18 h Sierre 2 - Sion 3;

19 h Lalden - Lens; 19 h 30 Cher-

mignon - Ayent-Arbaz. **Dimanche**

2 octobre: 15 h Varen - Salgesch.

QUATRIÈME LIGUE

Samedi 24 septembre: 19 h Cha-

lais - Grône. **Dimanche 25 sep-**

tembre: 10 h Chippis 3 - Visp 2;

10 h 30 Bramois 3 - Crans-Mon-

tana 2, Grimisuat - Granges,

10 h 30 Ardon 2 - Chippis 2. **Mer-**

credi 28 septembre: 20 h Grône -

Miège. **Samedi 1er octobre:**

19 h Granges - Chalais. **Dimanche**

2 octobre: 10 h Chippis 2 - Bra-

mois 3; 10 h 30 Raron 2 - Chippis

3; 16 h 30 Crans-Montana 2 - Gri-

misuat.

CINQUIÈME LIGUE

Samedi 24 septembre:

19 h Noble-Contrée - Lens 2.

Dimanche 25 septembre:

13 h 45 Crans-Montana 3 - Chalais

2; 14 h Chermignon 2 - Anniviers,

14 h Saint-Léonard 2 - Chippis 4.

Mercredi 28 septembre:

20 h Granges 2 - Noble-Contrée.

Vendredi 30 septembre:

20 h Lens 2 - Saint-Léonard 2;

20 h 30 Leuk-Susten 2 - Noble-

Contrée 2. **Dimanche 2 octobre:**

10 h Anniviers - Crans-Montana 3;

13 h 30 St. Niklaus 2 - Salgesch 2;

14 h Chippis 4 - Evolène 2; 15 h

Aproz 2 - Chermignon 2.

Messe des vendanges

SIERRE | Selon la coutume, c'est le dimanche 9 octobre, à 11 h, qu'aura lieu en l'antique chapelle de Saint-Ginier à Sierre, la messe des vendanges. Les fifres et tambours du Corps de Dieu de Villa partiront en cortège dès 10 h 30 depuis l'avenue du Marché, invitant les gens à participer à la cérémonie. Cette année, la messe sera chantée par le chœur d'enfants Arc-en-Ciel, sous la direction de Thierry Epiney. A la fin de la célébration, le Corps de Dieu de Villa se fera un plaisir d'offrir le verre de l'amitié au son des fifres et tambours.

RÉD.

COULEURS DU TEMPS

La vie est un don de Dieu

Pour certains de nos contemporains, la vie est devenue un fardeau qui les pousse au désespoir et à une mort violente laissant leurs proches dans un flot de questions sans réponses, de culpabilité.

L'Eglise essaie modestement de les accompagner pour leur permettre de continuer le chemin dans la paix et l'espérance. Aujourd'hui, nous assistons à l'émergence de sociétés vendant et vantant la mort libre, choisie, «douce». Il ne s'agit donc plus d'un acte privé, à l'insu des proches et souvent désespéré, mais bien d'un acte personnel au su et au vu de toute la famille et de la société.

Aujourd'hui des faire-part sont libellés avec le nom de la «société assurant le transfert» ainsi que de la date et de l'heure de la célébration religieuse. Ceci pouvant faire croire que l'Eglise serait favorable à ce choix de fin de vie. En aucun cas elle ne

l'est! La vie est un don, un cadeau de Dieu comme le souligne le catéchisme au numéro 2280 que je vous invite à lire et méditer. L'Eglise rappelle avec fermeté que dès sa conception et jusqu'à sa fin naturelle, la vie doit être protégée, respectée, soignée. Elle encourage les chercheurs, les soignants à tout faire pour soulager, diminuer les souffrances mais jamais à les abrégées.

Nous ne pouvons pas cautionner ces groupements et ces actes contraires à notre foi. Ils ouvrent la porte à des abus énormes. A l'avenir, au lieu de nous donner le fauteuil des nonante ans, on nous offrira la «pastille pour le ciel»!

Oui la vie est un don de Dieu car nous avons été créés à l'image et à la ressemblance du Seigneur.

CURÉ ALEXANDRE BARRAS

PUB



COMBAT DE REINES
Dimanche 02 octobre 2011
Amphithéâtre d'Octodure dès 9h
 Prévente des billets à l'Office du tourisme de Martigny - tél.: 027 720 49 49
 Organisation: Syndicat d'élevage de Charrat

52^e **FOIRE DU VALAIS**
MARTIGNY J'y vais!

Présenté par:
VALDOR
 RACLETTE
 VALAIS 1964

www.foireduvalais.ch



Fédération d'élevage de la race d'Hérens
 Engererstrasse 10, 1950 Hérens

“de l'énergie à revendre”

LISTE 8



2 x

Sébastien Délétroz

Restons connectés

Elections fédérales 2011

www.pdcvr.ch



DÉCÈS

dans le district du 8 au 21 septembre

- M. Jean-Claude Moulin, 68 ans, Sierre
- M. Pietro Marotta, 59 ans, Sierre
- Mme Inès Bornet-Suter, 89 ans, Crans-Montana
- Mme Alice Mabillard, 74 ans, Vercorin
- M. Edmond Pannatier, 78 ans, Saint-Léonard
- M. José Henrique Dos Santos, 71 ans, Saint-Luc
- M. Isidro Cardoso Madureira, 34 ans, Grône
- M. Prosper Perrin, 96 ans, Sierre
- M. Yves Amoos, 80 ans, Mollens
- Mme Françoise Pannatier-Naoux, 72 ans, Sierre
- M. Joseph Bétrisey, 84 ans, Saint-Léonard

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 – Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

027 455 10 16
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

Charles THELER & Fils - Entreprise de pompes funèbres
Rue de l'Industrie 22-24 - 3960 Sierre
prévoyance obsèques - vos volontés seront respectées
027 455 27 53
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

CINÉMA

BOURG

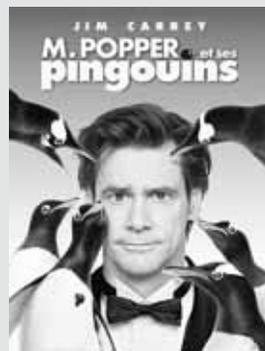
24, 24, 25, 26 et 27 septembre à 20 h 30.
CRAZY, STUPID, LOVE



(12 ans) VF – Comédie américaine de John Requa, Glenn Ficarra, avec Steve Carell, Ryan Gosling et Julianne Moore.

24 et 25 septembre à 15 h 30.

M. POPPER ET SES PINGUINS



(7 ans) VF – Comédie américaine de Mark Waters, avec Jim Carrey, Carla Gugino et Ophelia Lovibond.

24 et 25 septembre à 18 h.

MAIS COMMENT FONT LES FEMMES?



(12 ans) VF – Comédie américaine de Douglas McGrath, avec Sarah Jessica Parker, Pierce Brosnan et Greg Kinnear.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 – 3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18
Casino: 027 455 14 60
www.cinesierre.ch

PUB

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46
Ouvert du lundi au vendredi 7h30-12h 13h30-17h30
E-mail: agrol@agrol.ch www.agrol.ch
samedi 8h-12h

agrol

Viticulteurs: profitez de notre offre spéciale!

RÉFRACTOMÈTRE AUTOMATIQUE Fr. 89.-

Caisses à vendanges 1 - 19 pièces Fr. 12.90
20 à 100 pièces Fr. 12.30
Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

ACTION AUTOMNE

PELLETS DE BOIS

POMMES DE TERRE
 Bintjes - Charlottes
 10 kg Fr. 10.-
 25 kg Fr. 22.⁵⁰

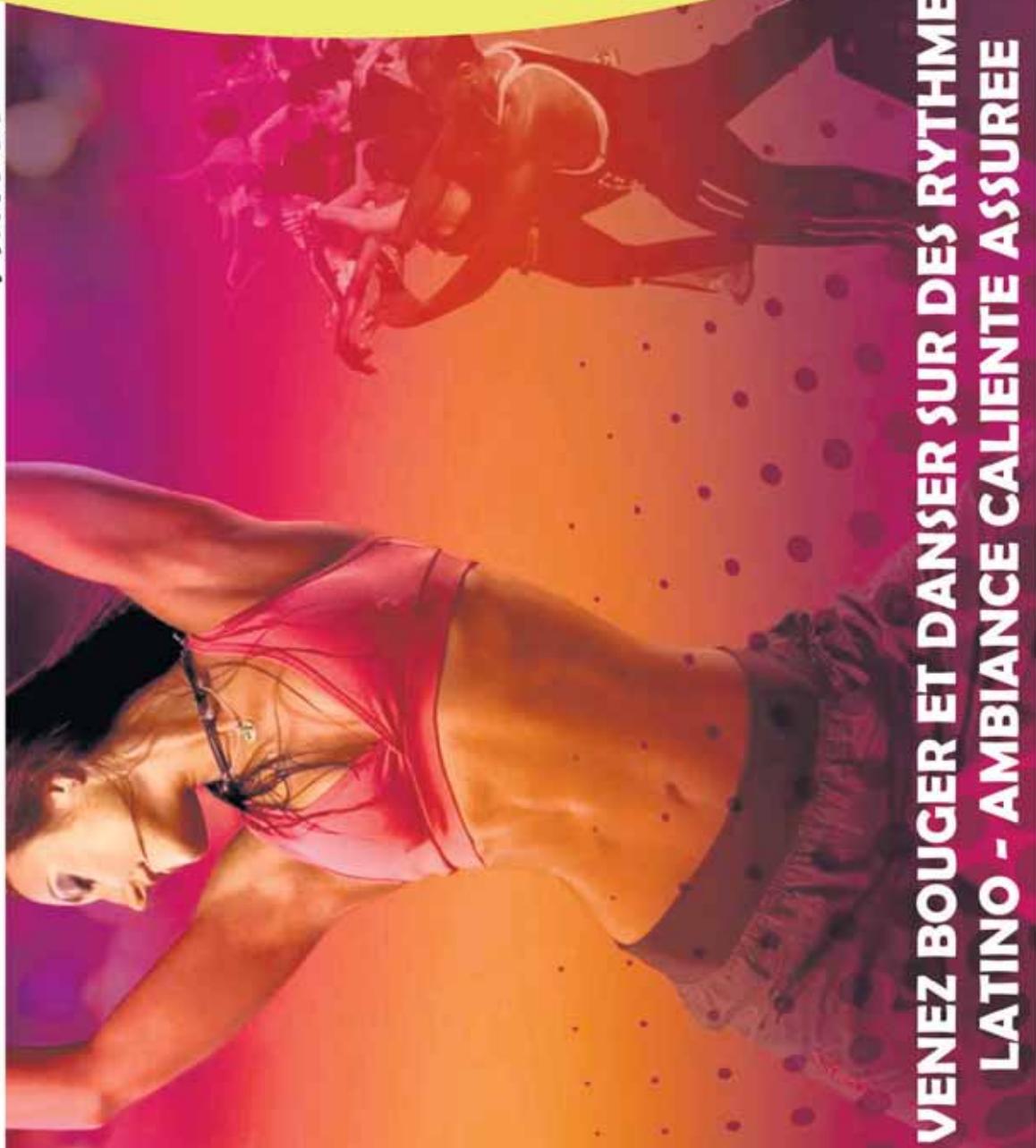
POMME
 Canada - Golden Gala - etc.
 (tout-venant)
 Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol



ZUMBA[®]

FITNESS



**VENEZ BOUGER ET DANSER SUR DES RYTHMES
LATINO - AMBIANCE CALIENTE ASSUREE**

**12 Mois
pour 369.-**

Mardi 20h00

Mercredi 20h00

NOUVEAU
dès le vendredi

4 novembre 2011 à 18h30



rue de Guillamo 3 | 3960 Sierre

079 454 31 13

www.wellnessguillamo.ch